BAMBOO BLADE

バンブーブレード

13

原作／土塚理弘
作画／五十嵐あぐり

TOTSUKA MASAHIRO
IGARASHI AGURI

YG COMICS ヤングガンガン

バンブーブレード

BAMBOO BLADE

13

原作 土塚理弘
作画 五十嵐あぐり

SE

ISBN978-4-7575-2880-2

C9979 ¥514E

雑誌48553-17
定価：本体514円+税

SQUARE ENIX.

エリナのひと振りが、ウラの雄叫びが…川添珠姫の心を砕く。
なぜ戦うのか、真の強さとは―？
目前の死闘の中に、答えはある――。

BAMBOO BLADE

YG COMICS ヤングガンガン
YGCは毎月25日発売!!

既刊好評発売中!!

黒神	①〜⑭	原作 イム グラン 作画 バクノウ
BAMBOO BLADE	①〜⑬	原作 土塚理弘 作画 五十嵐あぐり
死がふたりを分かつまで	①〜⑪	原作 たかしげ宏 作画 DOUBLE-S
Übel Blatt	①〜⑭	原作 十文字青 作画 佐野干支助改
天体戦士サンレッド	①〜⑮	くぼたまこと
新装版 GOGO!ぶたん帝国	全4巻	くぼたまこと
荒川アンダーザ ブリッジ	①〜⑯	中村 光
ドラゴンクエスト列伝 ロトの紋章〜紋章を継ぐ者達へ〜	①〜⑨	原作 堀井雄二 作画 藤原カムイ 脚本 梅村 崇 監修 堀井雄二
ドラゴンクエスト列伝 ロトの紋章 完全版	全15巻	原作 藤原カムイ 脚本 小堀隆司 監修 堀井雄二
セキレイ	①〜⑨	樋口橘高校櫻子
はなまる幼稚園	①〜⑦	美 人
同棲レシピ	①〜⑦	大島永遠
WORKING!!	①〜⑦	高津カリノ
ニコイチ	①〜⑦	金田一蓮十郎
咲 Saki―	①〜⑦	小林 立
フダンシズム―腐男子主義―	①〜⑥	もりしげ
FRONT MISSION DOG LIFE & DOG STYLE	①〜⑤	原作 太田垣康男 作画 CHILINE
FRONT MISSION ～THE DRIVE～		原作 太田垣康男 作画 study SEED
カノジョは官能小説家	①〜⑤	後藤 晶
少年探偵犬神ゲル	①〜⑤	ゴツホカマサル
柚子ペパーミント	①〜④	漫画 ゴツホカマサル
ウルトラバロック・デプログラマー	①〜④	原作 いとうにこう 漫画 浅田寅ヲ
パーメルンのバイオリン弾き ～シェルクノチク～	①〜④	渡辺道明
マンガ家さんとアシスタントさんと	①〜③	ヒロユキ
うらさい	①〜③	原作 しろかわ壱 作画 柚 弦
んぐるわ会報	①〜③	高尾じんぐ
VARI ORIVE	全2巻	原作 町田一八 作画 大谷グンテ メカデザイン ブリキ
新選組刃義抄 アサギ	①〜②	原作 山村竜也 作画 桐山ヤエコ 構成協力 前田一八
TOKYO BAROO	①〜②	原作 後藤 晶 作画 雛生真弓
DARKER THAN BLACK 漆黒の花	①〜②	原作 BONES 岡村天斎 著 原 裕一
レキオス-LÉQUIOS-	①	原作 岩上敦宏 作画 前嶋重勝
神話ポンチ	①	桂 明日香
アンビバ	①	小玉有起
ナイトメア・ゴー・ラウンド	全2巻	鈴見 敦

BAMBOO BLADE

バンブーブレード

13

原作／土塚理弘
作画／五十嵐あぐり

TOTSUKA MASAHIRO
GARASHI AGURI

YG COMICS ヤングガンガン

バンブーブレード BAMBOO BLADE 13

原作 土塚理弘
作画 五十嵐あぐり

SE

9784757528802

ISBN978-4-7575-2880-2

C9979 ¥514E

1929979005146

雑誌48553-17
定価：本体514円+税

SQUARE ENIX.

エリナのひと振りが、ウラの雄叫びが…川添珠姫の心を叩く。
なぜ戦うのか。真の強さとは――？
目前の死闘の中に、答えはある――。

YG COMICS ヤングガンガン

YGCは毎月25日発売!!

既刊好評発売中!!

黒神	①～⑭	原作 イムリノ 作画 バクソウ
BAMBOO BLADE	①～⑬	原作 土塚理弘 作画 五十嵐あぐり
死がふたりを分かつまで	①～⑪	原作 たかしげ宙 作画 DOUBLE-S
Übel Blatt	①～⑩	塩野干支郎次
天体戦士サンレッド	①～⑩	くぼたまこと
新装版 GOGO!ぶりん帝国	全4巻	くぼたまこと
荒川アンダー ザ ブリッジ	①～⑩	中村 光
ドラゴンクエスト列伝 ロトの紋章～紋章を継ぐ者達へ～	①～⑨	作画 藤原カムイ 脚本 梅村 崇 監修 堀井雄二
ドラゴンクエスト列伝 ロトの紋章 完全版	全15巻	作画 藤原カムイ 脚本 小梶勝由 監修 川又千秋
セキレイ	①～⑨	棟条院櫻子
はなまる幼稚園	①～⑦	勇 人
同棲レシピ	①～⑦	大島永遠
WORKING〃	①～⑦	高津カリノ
ニコイチ	①～⑦	並田一蓮十郎
咲-Saki-	①～⑦	小林 立
フダンシズム―腐男子主義―	①～⑥	もりしげ
FRONT MISSION DOG LIFE & DOG STYLE	①～⑤	原作 太田垣康男 作画 C.H.LINE
FRONT MISSION ～THE DRIVE～		原作 太田垣康男 作画 studio SEED
カノジョは官能小説家	①～⑤	後藤 晶
少年探偵犬神ゲル	①～⑤	ゴツホ☆マサル
柚子ペパーミント	①～④	原案 ゴツホ☆マサル
ウルトラバロック・デプログラマー	①～④	原作 いとうせいこう 漫画 浅田寅ヲ
ハーメルンのバイオリン弾き ～シェルクンチク～	①～④	渡辺道明
マンガ家さんとアシスタントさんと	①～③	ヒロユキ
うらさい	①～③	原作 しろがね香 作画 柚 莞
んぐるわ会報	①～③	高尾じんぐ
VARI ORIVE	全2巻	原作 町田一八 作画 大岩クリチ レイアウト ゴツホ☆マサル
新選組刃義抄 アサギ	①～②	原作 山村竜也 作画 綾川ヤエコ 構成協力 町田一八
TOKYO BAROO	①～②	原作 椋 蘭都 作画 麻生我等
DARKER THAN BLACK 漆黒の花	①～②	若原祐一 原作 BONES 岡村天斎
レキオス-LEQUIOS-	①	原作 池上永一 作画 前嶋重機
神話ポンチ	①	桂 明日香
アソビバ	①	小玉有起
ナイトメア・ゴー・ラウンド	全2巻	鈴見 敦

UMEKO
as
ERINA

BAMBOO BLADE

バンブーブレード

SQUARE ENIX

THAT'S ...!
沢宮
ME...
MEN HIT!

石塚
川添
末野

第101話　ウラとウメ

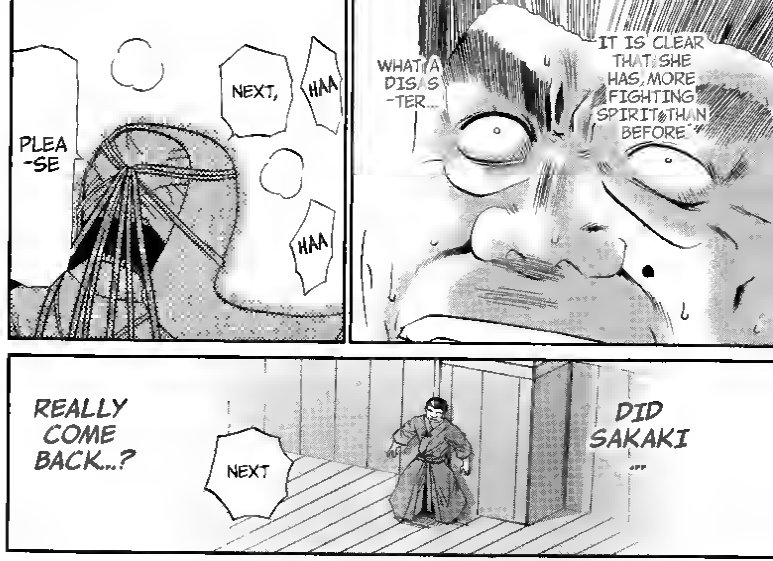
CHAPTER 101　URA AND UME PART 1

ワアア
THE PARKING AREA SEEMS NOISY...
...WHAT?
YEAH...
YUJI, WE SHOULDN'T BE HERE. LET'S GO INSIDE!
ドドド
FUH-H...!

KU...
SAK
-AKI
URA
...
WA!

KU OOOH
ざわざわ
WHAT'S THE SITUAT-ION?
WHAT, WHAT!?
WHAT'S GOING ON!?
HOWEVER,
THAT WAS JUST THE BEGINN-ING OF THE TERROR
SEEING SAKAKI APPEAR IN FRONT OF ME, I WAS OVERJOY-ED.
THAT DAY... THE DAY SAKAKI HELD HER SWORD ONCE AGAIN,
FAR ABOVE THE PRESENT NATIONAL CLASS
STRONG.

PLEASE
NEXT,
はー
はー
バン
ゴッ
ハウスケンポス大学
バン
BUT MAYBE THEY'LL GO HOME ONCE THEY SEE SO MANY PEOPLE LYING DOWN...
LET ME ASK MY ACQUAINT-ANCE AT THE UNIVERSITY FOR SOME TRAINING.
WAIT A MIN-UTE.
ギャフーン
ギャフーン
KIEEEE!
バババッ
!!!!4A4A!
EEEE!!
バン
DAY AFTER DAY, SAKAKI HAS BEEN TRAINING INTENSIVELY TO REGAIN HER INTUITION


PLEA
-SE
NEXT,
HAA
HAA
WHAT A DIS
-TER...
IT IS CLEAR THAT SHE HAS MORE FIGHTING SPIRIT THAN BEFORE
REALLY COME BACK..?
NEXT
DID SAKAKI ...

...RIDI
-CUL
-OUS
EH?
I WILL BUY SOME TIME.
ISHIZUKA -SAN WON'T MAKE IT!
SUENO-SAN, FOR THE TIME BEING EQUIP YOUR PROTECTOR
HAA
HAA
FUU ...
FUU ...
I'M PREPARED TO CLASH WITH HER!
IF I DON'T CRUSH HER! NOW IT WILL BE DANGER -OUS!
STRANGE... THIS GIRL'S ABNORMAL.

SHE JUMPED IN THAT SHORT TIME!
ISHIZUKA'S SPECIAL MOVE, A LEAPING MEN FROM A DISTANCE !!
UORYA----AA!!
ドゥ
ドゥ
ドゥ
ガ
ズ…
バ
ス
石塚

ドドド

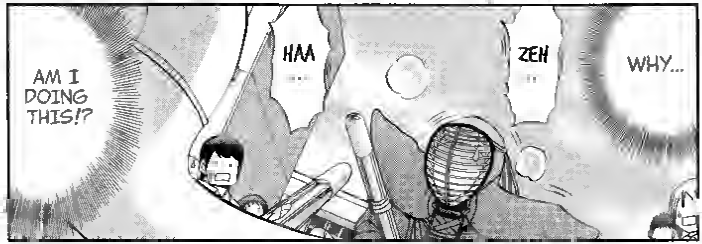
I WILL BE YOUR NEXT OPPON-ENT.
WAIT A SECOND.
HAA
HAA
HH!
HH
HH!
GUH!

I'M SORRY, BUT I'M GOING HOME.
SUENO-SAN, FOR NOW EQUIP YOUR-
EH.
THE KENDO I'M LOOKING FOR ISN'T HERE.
I WAS WRONG TO COME HERE.

I CAME FROM HOKKAIDO, MY NAME'S NAKAMURA MIRUKA.
IF YOU WANT TO GET PAST HERE, DEFEAT ME FIRST!
中村

SO THE TV PLAN W/ISN'T REALLY ABOUT HAVING A REAL FIGHT AT ALL.
バタム
I DIDN'T THINK THAT SOMEONE OTHER THAN ME HAD COME TO FIGHT WITH AN UNEASY FEELING.
SAKAKI URA IS OUT OF THE QUEST -ION
SHE IS UNWOR -THY TO FIGHT.
I'VE LOST MY FAITH IN YOU, SAKAKI.
THE MOST IMPORTANT THING IN YOUR KENDO HAS GONE
HAAA!
パアン
!!

TN I CHANGED "DIRECTOR" TO "COACH" BECAUSE COACH IS BETTER IN THE CONTEXT SORRY FOR THE SUDDEN CHANGE

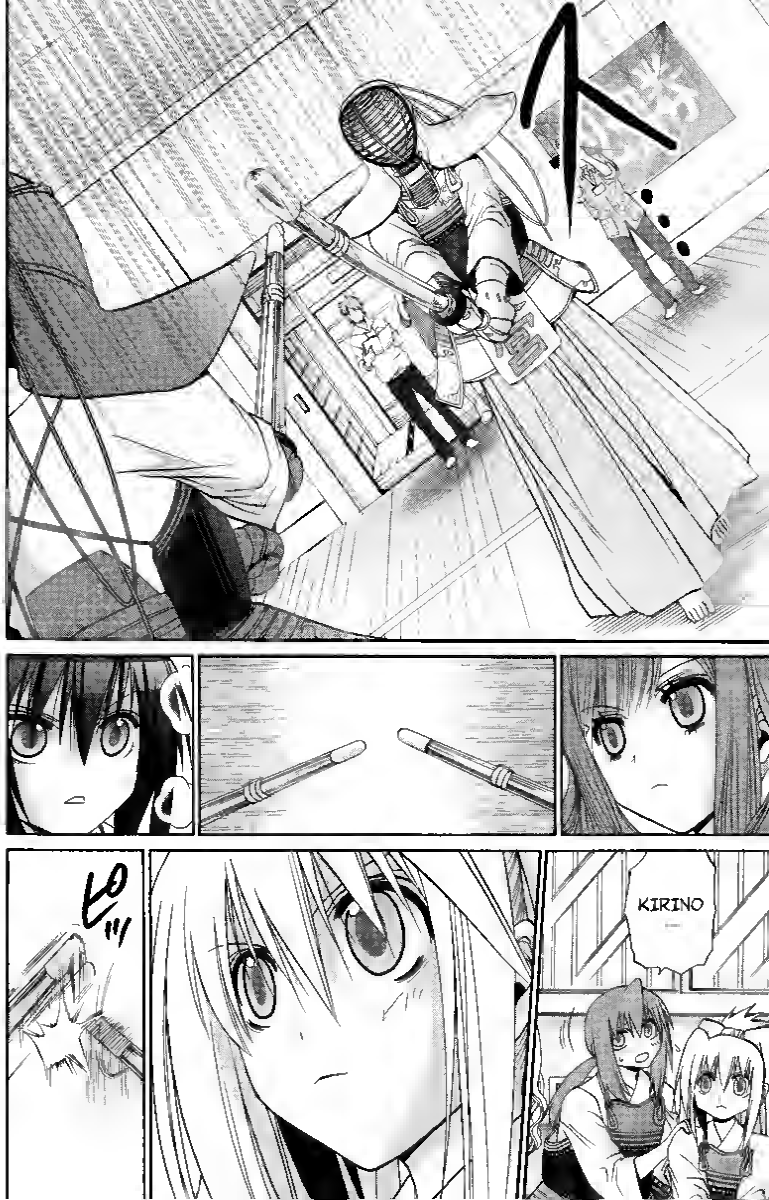


I THOUGHT IT WOULD BE FINE IF SHE STARTED DOING KENDO AGAIN...
MY DAUGH-TER...
SCARY I WANT TO RUN AWAY FROM HERE AS SOON AS POSSIBLE !!
ガチ
ガチガチ
AT FIRST, I HELD HER IN MY ARMS TO SOLVE THE PROBLEM, BUT...
BUT I WAS NOT SUPPOS-ED TO DO THAT...
HASN'T MOVED FORWARD AT ALL SINCE THAT DAY!
MY DAUGH-TER...
URA...
KUAH!
WHO ARE YOU?

SHE'S HERE.
SHE'LL DEFINI-TELY COME.
SAKA-KI URA!!
どよ
WHAT JUST HAPPEN-ED?
EH ...?
HEY, HEY!!
JUST NOW...

SAWAMIYA ERINA JUST MOVED HER HANDS A BIT UNSEENLY.
BUT,
TAMA WAS THE ONE WHO ATTACKED FIRST.
WITHOUT WASTING A SINGLE SECOND, SHE USED THE ONLY SMALLEST AMOUNT OF MOVEMENT ...!
SHE BLOCKED TAMA'S MEN IN A FLASH AND COUNTERED WITH A MEN!

A DOWN-STR-IKE MEN...!!
AGAIN-ST TAMA-CHAN...
THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN
ONE POINT...!!
TAMA-CHAN LOST ONE POINT!!
E...
ERM...
WH WHAT HAPPEN-ED JUST NOW?
WHAT DID MY ERINA DO...?
KOJIRO...
BE...
BEGIN!!


KIRINO

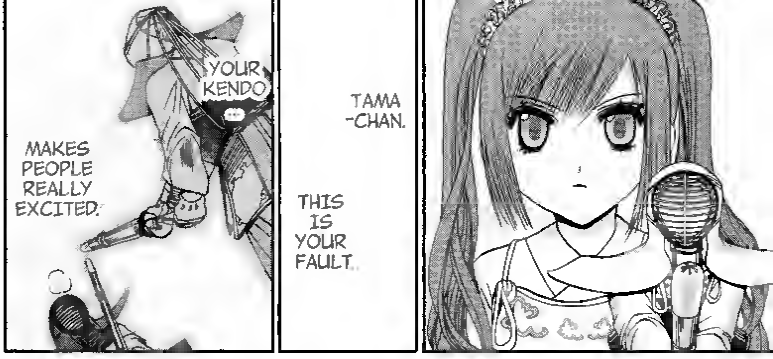
スパァン
バーン
バーン
UKU...
TAMA-CHAN BECAME MORE PASSIVE.

IYAAA---HIIII
ビビビビ
ビュッ
ドギュッ
バギッ
KUH
ダダァン

HAA
...
HAA
アッ
OUT OF ▮OUN-DS!
SHUP UP FOR A MINUTE, REIMI
SHUT UP!
HEY, HEY, STILL NOT MIYAKO-CHAN'S TURN YET?
ヒュ
ヒュ
BEG-IN!

WAIT!
KYAAAAH!

ハア
ハア
ハア
NO.
TAMA-CHAN WOULD MOVE SMARTLY AND FINISH THE MATCH IN A SINGLE STRIKE!
WHAT'S WRONG WITH TAMA-CHAN.. SHE'S DIFFERENT FROM USUAL.
THE REAL, SERIOUS TAMAKI.
THIS IS THE REAL...
ハア


YOUR KENDO
MAKES PEOPLE REALLY EXCITED.
TAMA -CHAN.
THIS IS YOUR FAULT.

I'M SO EXCITED THAT...
I DON'T CARE ABOUT THE PROGRAM ANYMORE.

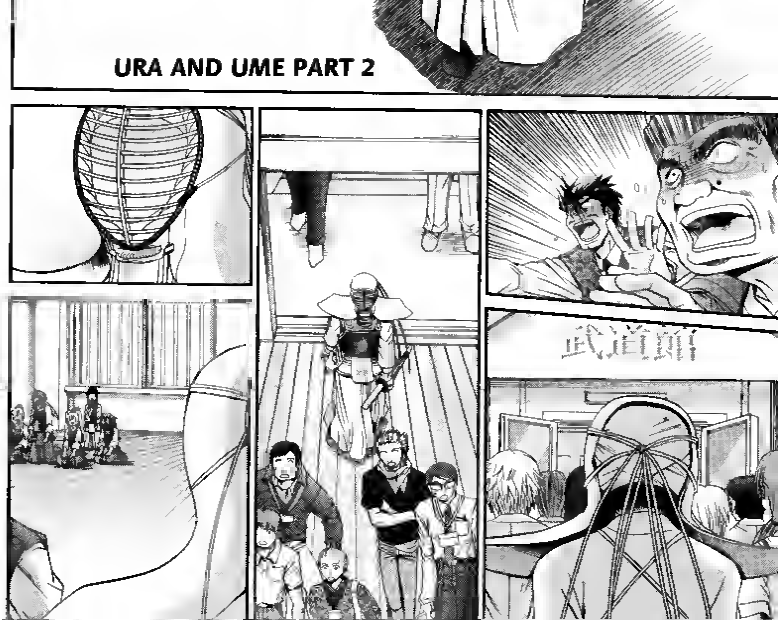
WWW.CXCSCANS.CO.CC | CXC@IRCHIGHWAY.NET

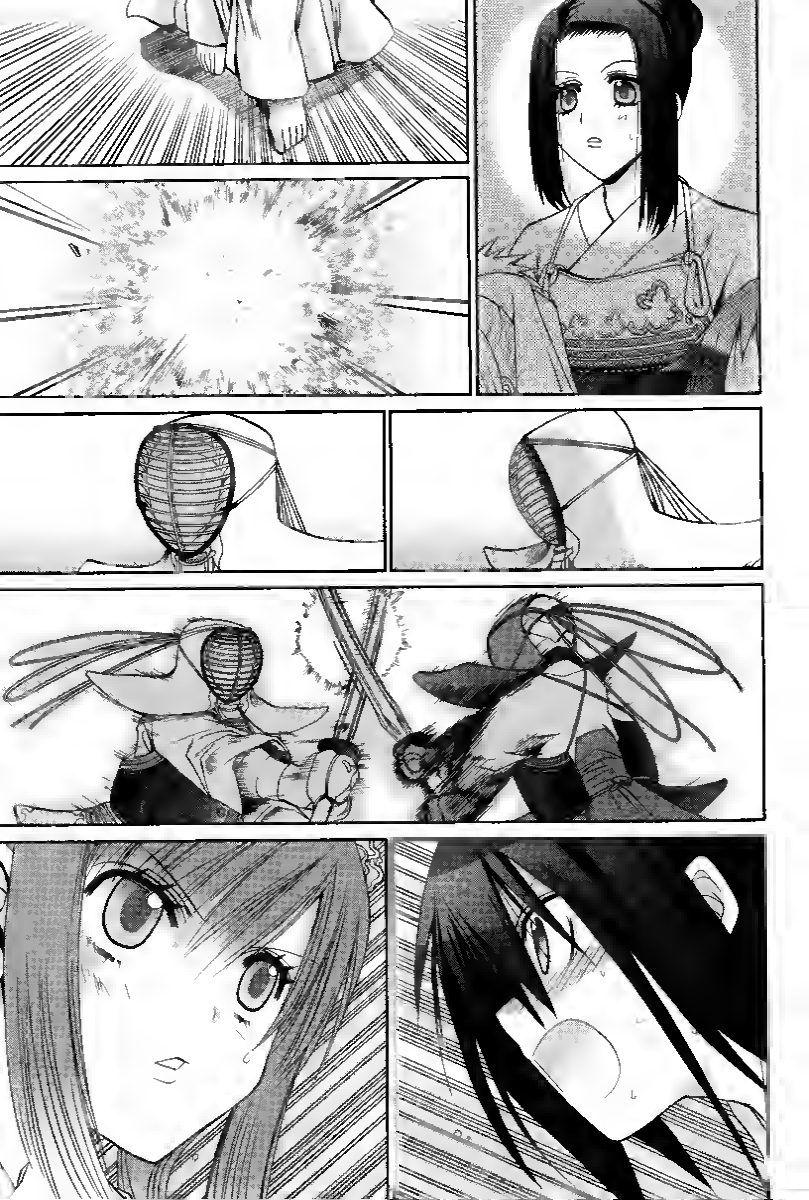
CHAPTER 101:
URA AND UME PART 1

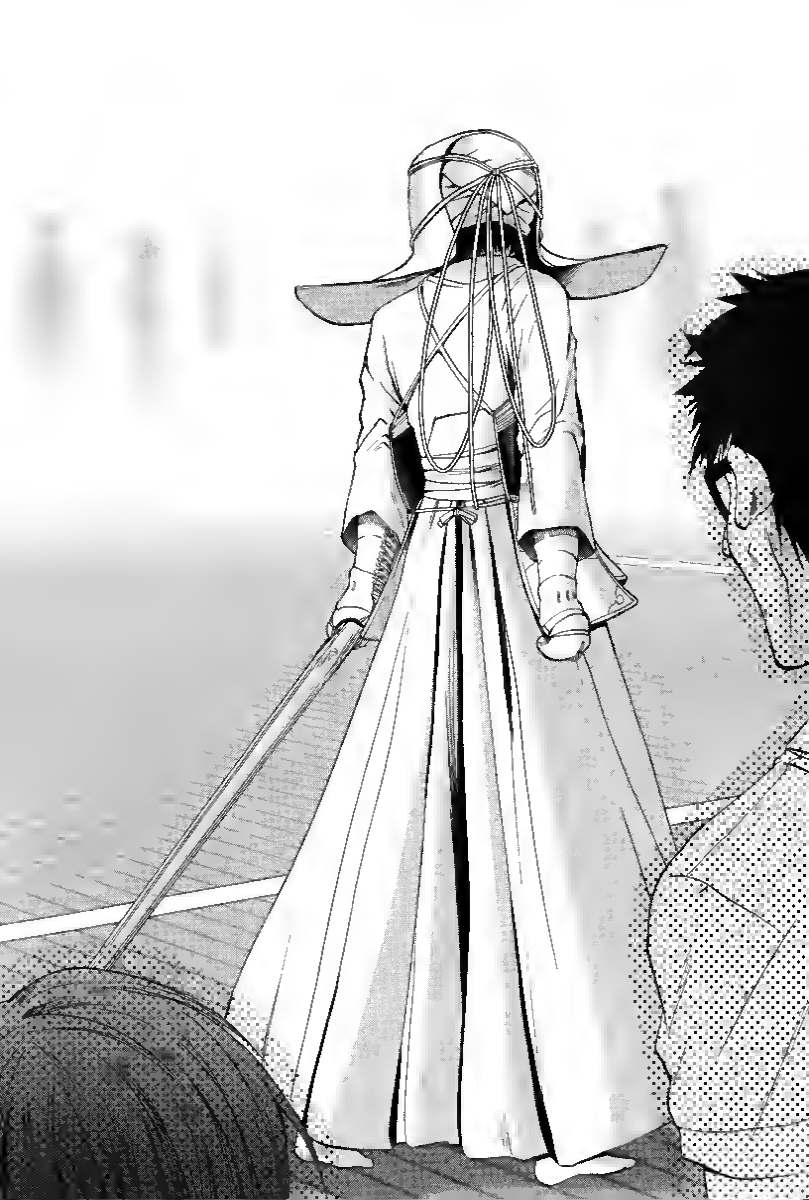
TRANSLATING: RAIKOU
CLEANING: RAVONA
TYPESETTING: RAVONA

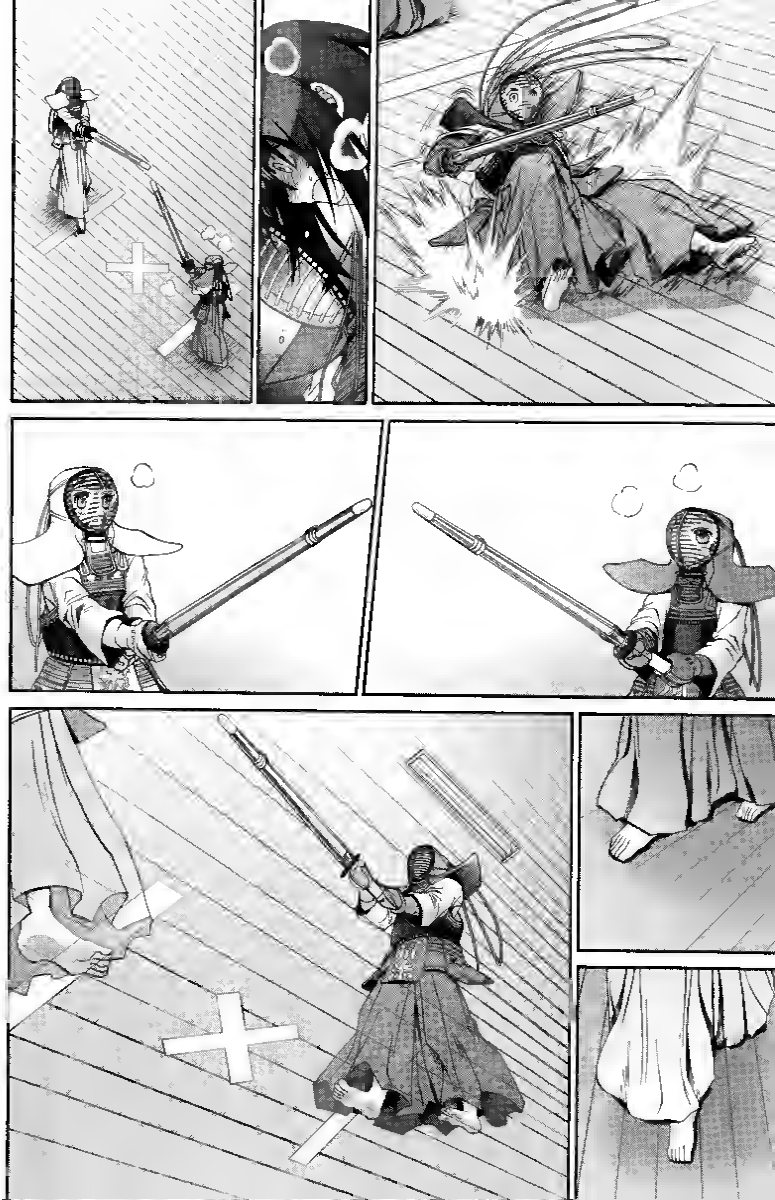
[CXC] SCANS

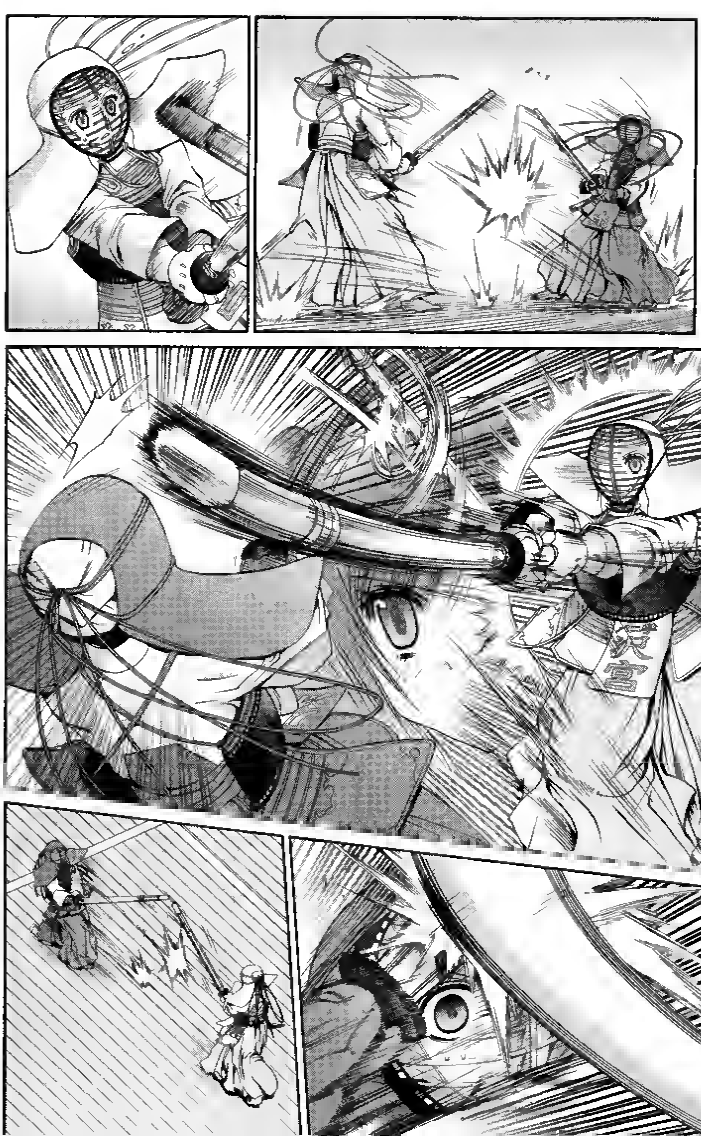
URA AND UME PART 2

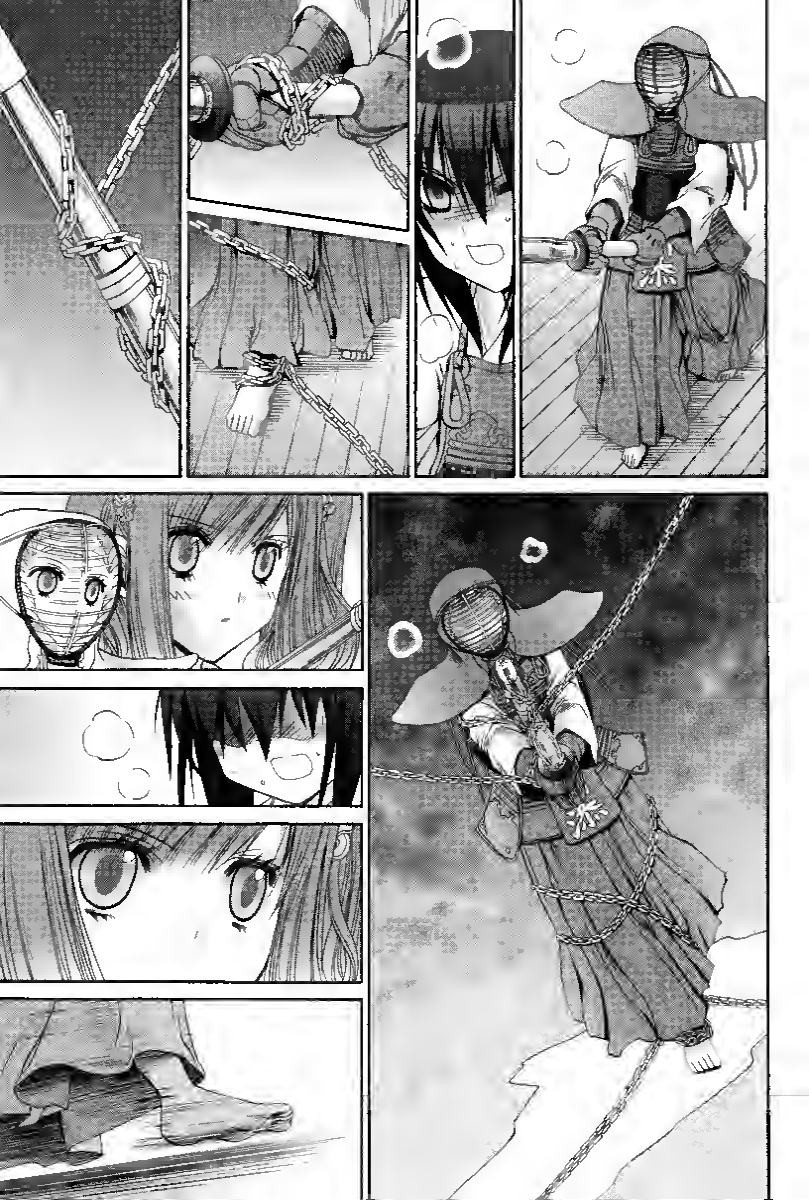


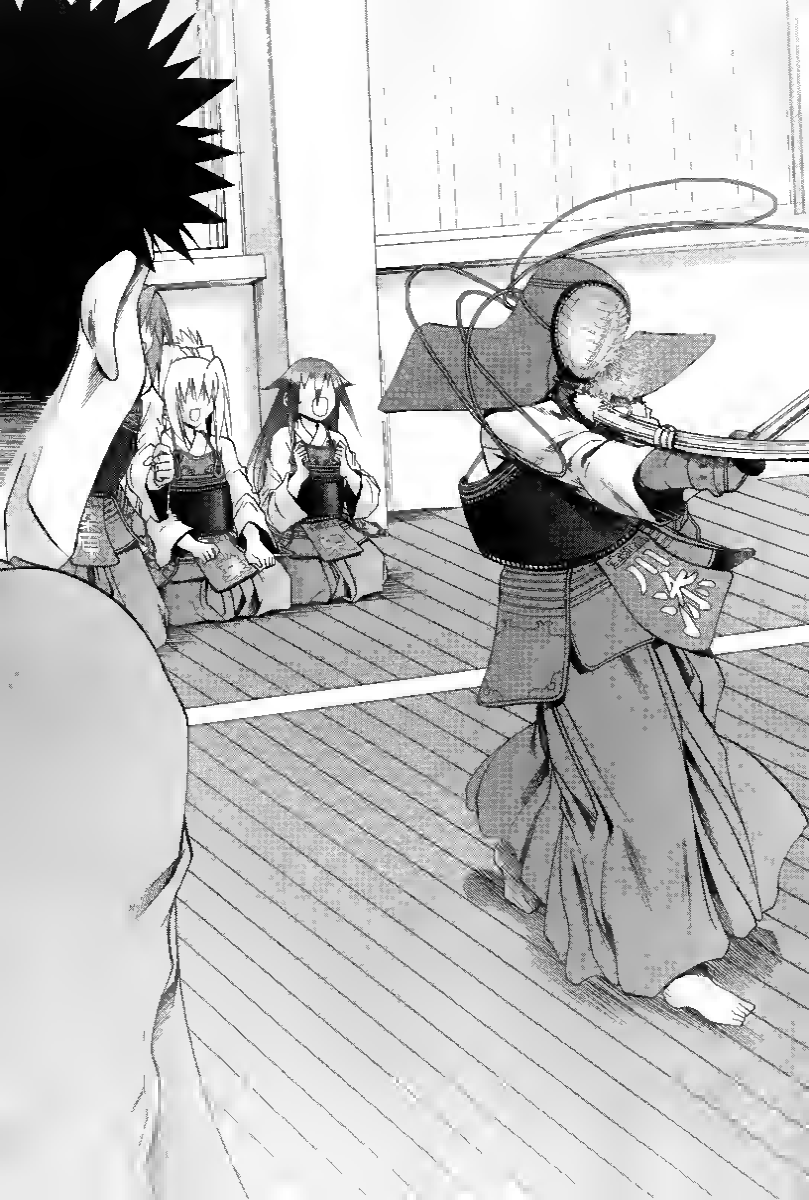


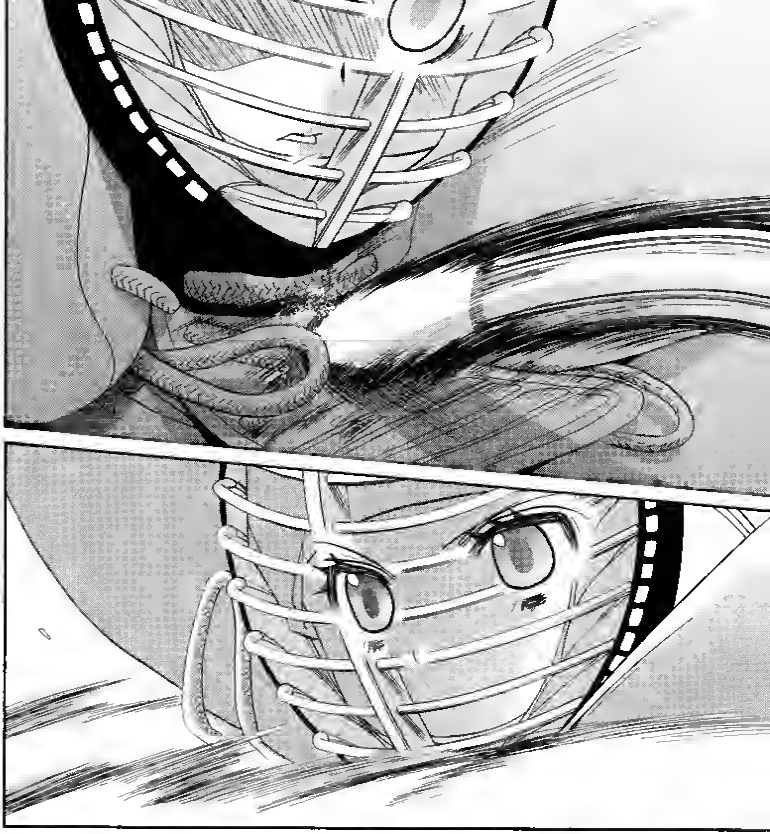








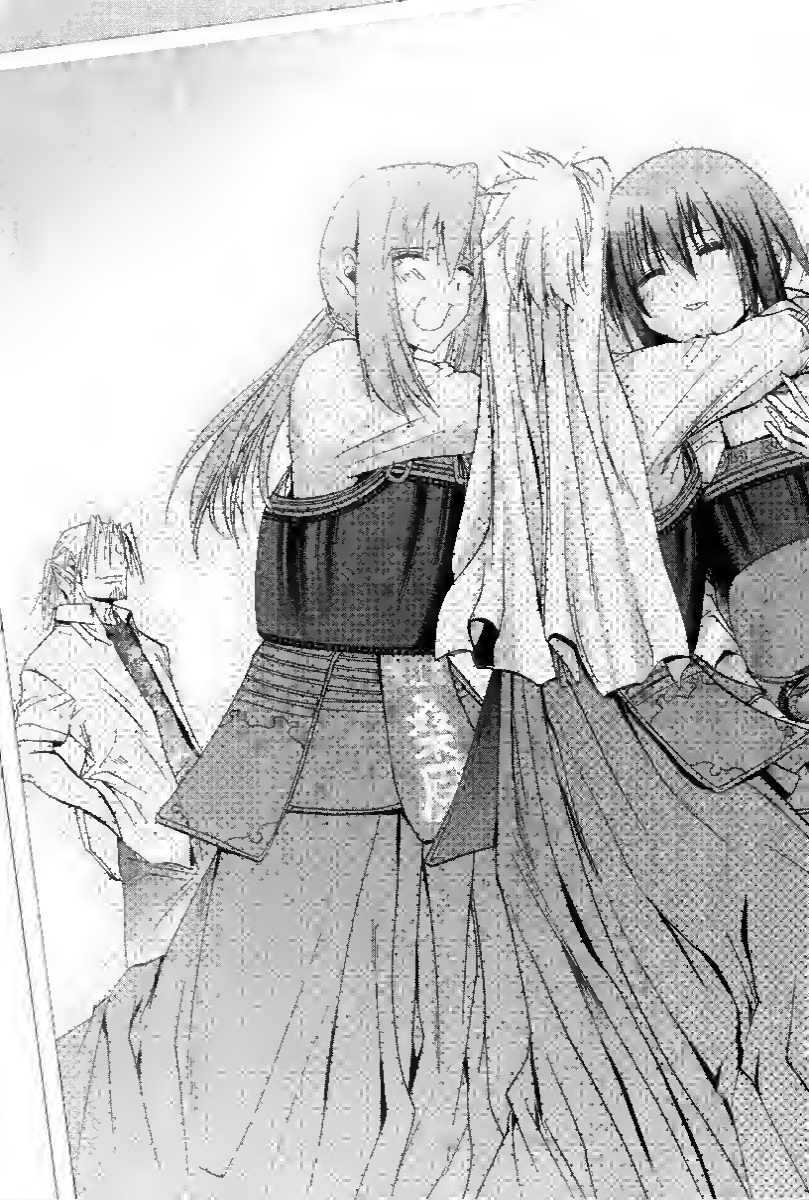




沢宮
オオオオオ
TSU-KI HIT!!!
オオオオ

オオオオ
オオオオ
武道館

I
LOST.



TN: I LOVE THIS CHAPTER. I ONLY HAVE TO TRANSLATE A FEW LINES!

IT HAS BEEN A WHILE
IT HAS BEEN A WHILE.

WWW.CXCSCANS.CO.CC | CXC@IRCHIGHWAY.NET

CHAPTER 102:
URA AND UME PART 2

TRANSLATING: RAIKOU
CLEANING: RAVONA
TYPESETTING: RAVONA

[CXC] SCANS

LUKE! LET'S DO SOMETHING ABOUT THIS! LET'S JOIN CXC SCANS AND WHIP THEM INTO SHAPE!
DAMMIT, WHY HASN'T CXC RELEASED THE LATEST SACRED BLACKSMITH CHAPTER!?
I NEED SOME-THING TO READ
GOD DAMN IT!
DON'T POINT AT ME

DISCLAIMER: THIS IS NOT DRAMATIZED. THESE ARE REAL PEOPLE WITH REAL PROBLEMS. NOT ACTORS.

WHERE'S MY MANGA!? IT'S BEEN A MONTH ALREADY!
ARE YOU LIKE THESE PEOPLE? THEN JOIN CXC SCANS TODAY!
GO TO:
CXCBLOG.WORDPRESS.COM
AND CLICK ON THE "JOIN THE TEAM" TAB AT THE TOP!
AT THE MOMENT, WE'RE RECRUITING:
TYPESETTERS

WHAT DO YOU WANT?
……
I WANT TO MEET SOME -ONE
……
IS IT ANNOUN -CER MATSU -MOTO?
EH?
YES…
I UNDER -STAND
ヒ!!!

CHAPTER 103 URA AND UME PART 3

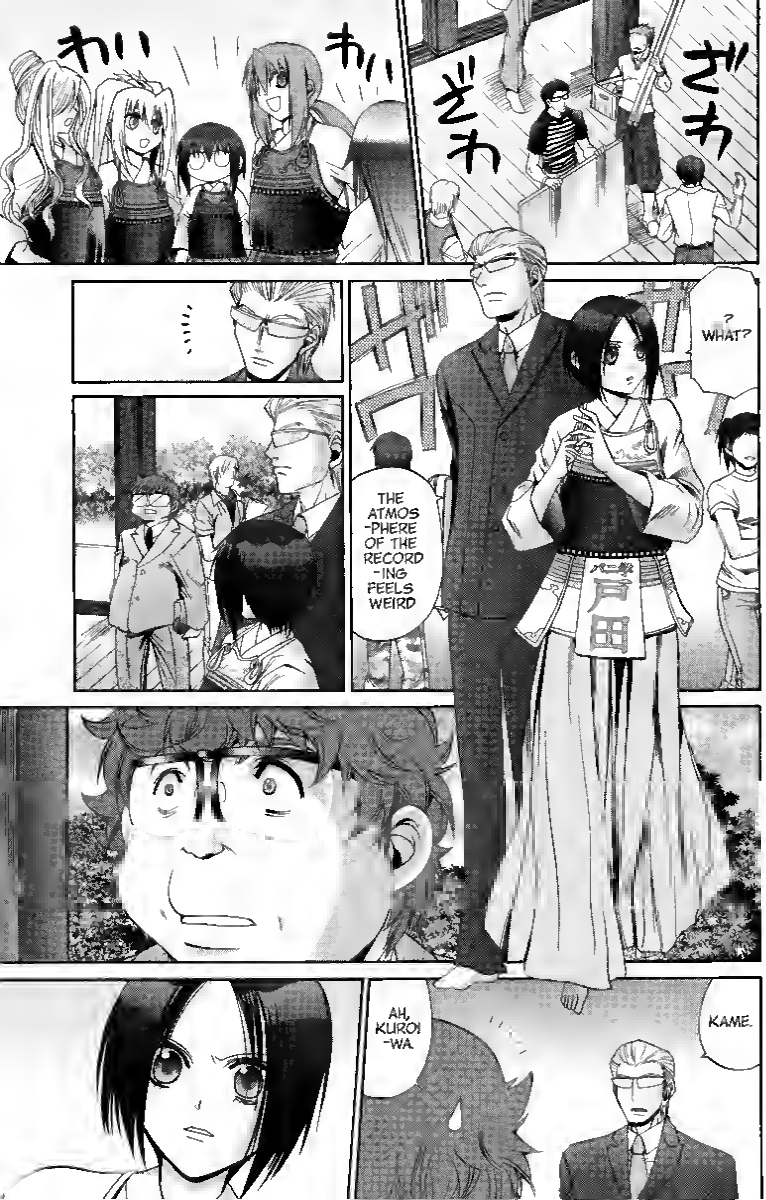
WHY DON'T YOU SAY SOMETH-ING?
IF YOU'RE REALLY WORRIED
...WHY SHOULD I?
HUH?
.....
HOW SHOULD I KNOW?
I DON'T UNDER-STAND... WHAT TAMA IS FEELING RIGHT NOW...
HEARING THAT WON'T DO ANY GOOD...
"IS IT FRUSTRA-TING TO LOSE?"
"DON'T WORRY ABOUT IT"
"DO YOU WANT TO WIN NEXT TIME?"
"HOW DO YOU FEEL?"
"YOU DID WELL."
"THERE'S ALWAYS SOMEONE STRONGER THAN YOU"
"IF YOU'RE FRUSTRA-TED, THEN GET STRONG-ER"
"DON'T YOU FEEL ANYTH-ING?"

THERE ARE MANY WORDS IN MY HEAD, BUT...
NO MATTER WHAT I SAY, I'LL JUST BECOME IRRESPON -SIBLE...
THAT'S WHY, IN THE END, I DIDN'T SAY ANYTH -ING
NOW IS THE MOST IMPORTANT TIME FOR TAMA
YOU'RE RIGHT...
WE'RE TOO YOUNG TO BE TALKING ABOUT AN IMPORTANT THING LIKE THAT
BUT KOJIRO,
NO MATTER HOW IMMATURE, WE'RE STILL TEACHERS
IT'S ALRIGHT.
REEE~
EVEN IF YOU DON'T SAY ANYTHING, TAMA-CHAN'S REALLY THINKING ABOUT IT
KIRI -NO...
SHE SHOULD BE TAKING IN TODAY'S EXPERIENCE
BUT I THINK THAT IT'LL STILL TAKE SOME TIME...
WATCH HER FOR A WHILE

DON'T WORRY!
"WATCH HER" DOESN'T MEAN "LEAVE HER"
ガアッ
WHY ARE YOU TALKING ALL HIGH-AND-MIGHTY LIKE THAT?

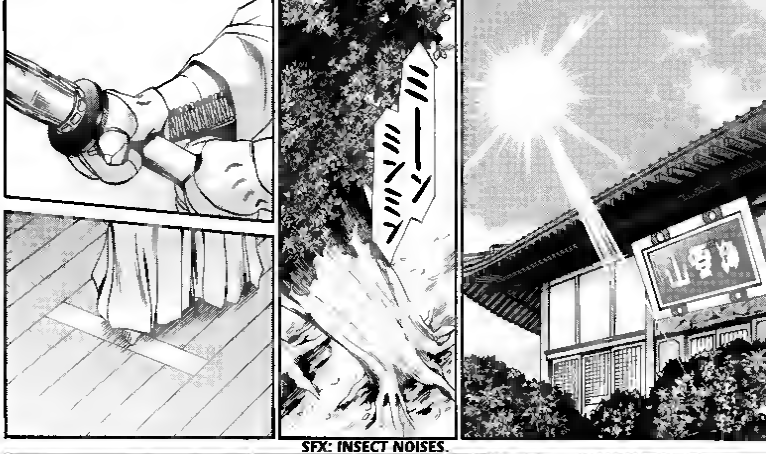
おい
おい
ガヤガヤ
ガヤ
ガヤ
I SEE.
SO YOU GUYS ALREADY KNEW
WE WERE TOLD BY SAWAMIYA ERINA'S OFFICE TO NOT TELL ANYBODY
WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
WHY DIDN'T YOU SAY ANYTH -ING?

I WOND-ER WHY...
.....
SAKAKI -SAN'S ATMOSPHERE SEEMS TO HAVE CHANGED A BIT.

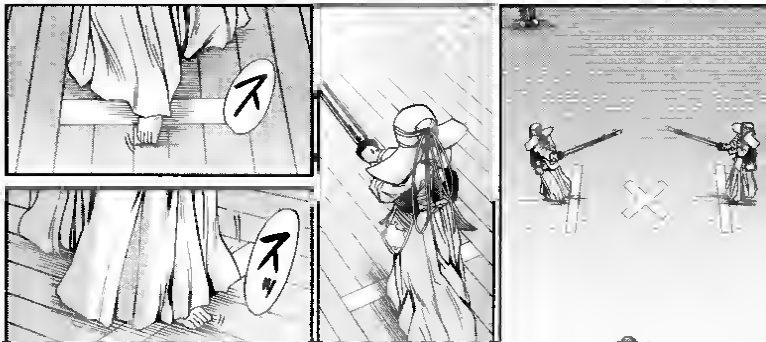

ざわ
ざわ
わい
わい
WHAT?
THE ATMOS-PHERE OF THE RECORD-ING FEELS WEIRD
KAME.
AH, KUROI-WA

ざわ
ざわざわ
ざわ
ざわざわ
ざわ
WHAT?
WHAT'S THIS?

I'M SORRY.
EVERY-ONE.
BEGIN!



SFX: INSECT NOISES.



.....
HEY
ちょっと
WHY'S THERE A MATCH THAT ISN'T IN THE SCRIPT?
YAAAAAAAAH!

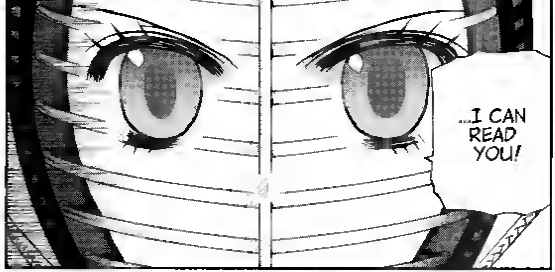
バン
ダダッ!!
FUU
ギラ
バーン
KIEAAAH!

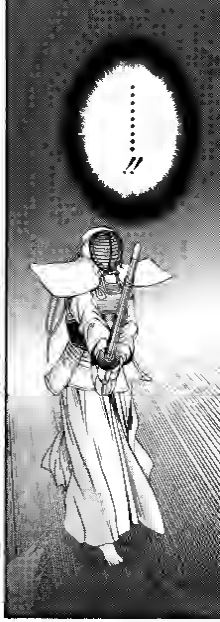
FUU
KIAAA!!
IAAAAA!

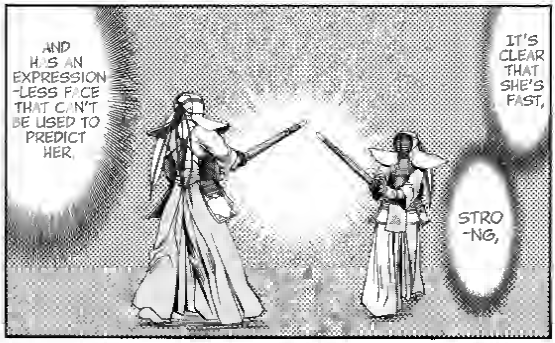
...HUUH?
……
KIEE!

IT REALLY HAS BEEN A WHILE, YAMADA -SAN
MEETING YOU AGAIN IN THIS CONDIT -ION...
YOU'RE DOING A JOB FOR A TV SHOW...
THAT'S WHY YOU DIDN'T PARTICI -PATE IN THE KENDO TOURNA -MENT...
I'M SORRY... I ONLY WATCH TV WHEN HE'S ON IT.
YES
I CAME HERE FOR HIM
TO DEFEAT THAT EVIL WOMAN WHO'S CLINGING TO HIM AND TROUBL -ING HIM!!
Bhけて
くそ〜ヤリたかったァ
I'M SORRY,
BUT I HAVE TO FINISH THIS QUICKLY!!
バン!!
メン!!

YAMADA -SAN, IF I DEFEAT YOU, I WILL DEFEAT ANNOUNCER MATSUMOTO
AND THEN, HE WILL...
110!
!!!


..I CAN READ YOU!


.....!!


AND HAS AN EXPRESSION-LESS FACE THAT CAN'T BE USED TO PREDICT HER.
IT'S CLEAR THAT SHE'S FAST,
STRO-NG,

ギリ...

HOW-EVER,
NO MORE THAN THAT

WHERE DID YOU LEAVE YOUR HEART!!
WHERE IS YOUR KENDO'S SOUL!!

I CAN READ IT!!
AAAH!
HER UNPREDICT-ABLE SWORDMAN-SHIP IS COMPLETELY DEAD!
IF SHE'S ONLY FAST, I DON'T HAVE ANYTHING TO FEAR!
I SAID, I CAN READ YOUR MOVE-MENTS!!
MEEN!!

……
ドッ
ドドドド
ヒュン
MEN
!!!
アアアー

¡HOOOOO!
OUT OF BOUN-DS!
WHAT WAS THAT?
WHAT WAS THAT, KUROIWA-SAN...?

WHAT WAS THAT UNUSUAL MOVEMENT !?
THIS ISN'T JUST ABOUT HAVING GOOD REFLEXES ANYMORE ...!!
IT'S... INCOMPAR -ABLE TO OTHER SPORTS ...!!
SHE'S COMPLETE -LY... AN EXPERT!!
WHO THE HELL ...
WHO THE HELL IS SHE!?

グリィッ

SAKA-KI URA!
OPEN YOUR EYES!

WWW.CXCSCANS.CO.CC | CXC@IRCHIGHWAY.NET

CHAPTER 103:
URA AND UME PART 3

TRANSLATING: RAIKOU
CLEANING: RAVONA
TYPESETTING: RAVONA

WWW.CXCSCANS.CO.CC - CXCSCANSIRCHIGHWAY.NET

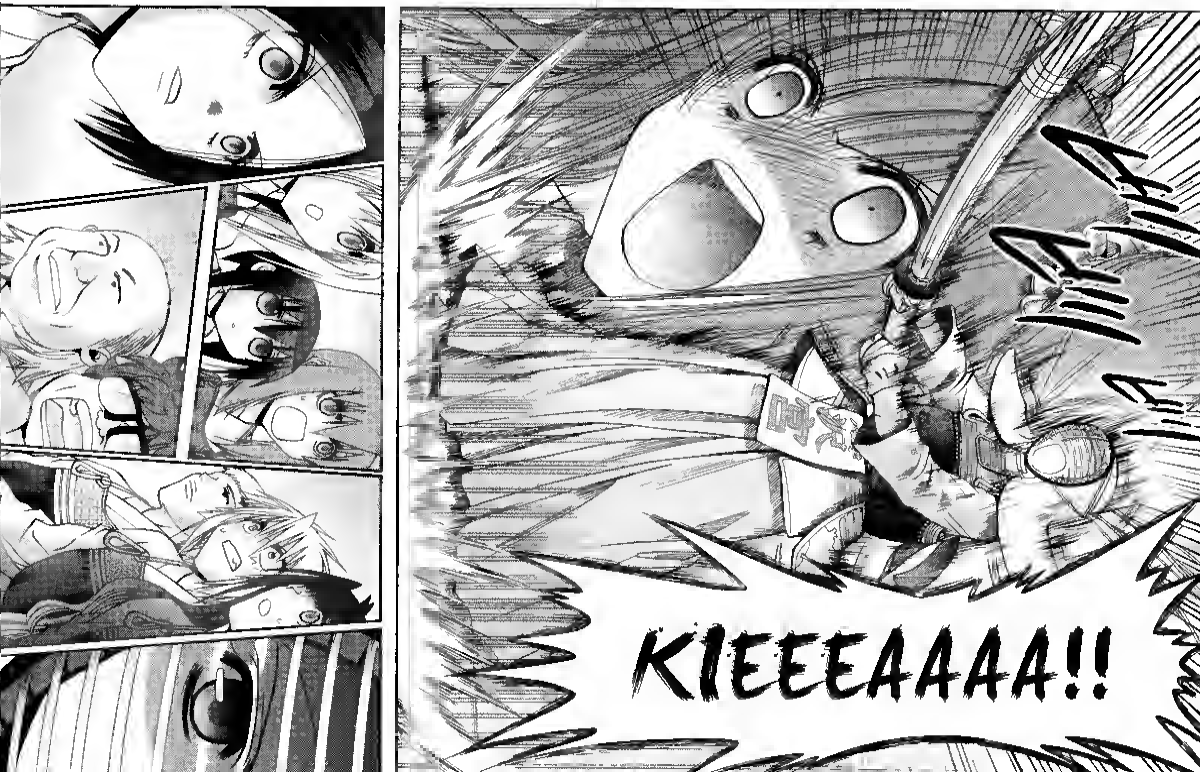
[CXC]

CHAPTER 104:
URA AND UME PART 4

TRANSLATION: RAIKOU - TYPESETTING: RAVONA
CLEANING: RAVONA

BEGIN!

CHAPTER 104 URA AND UME PART 4



TAAH.
MEEEN.
THIS PLACE IS SCARY, PEOPLE ARE ALWAYS YELLING.
IT'S A KENDO DOJO, UME-CHAN.
KIEEE!
KEN DO?
MY BROTHER DOES IT TOO
YAAH!
AMAZ -ING...
UWA -AA...
HEY, WHAT ARE YOU DOING!?
AH!
WAA.
WAAAH.

ARE YOU INTEREST -ED IN KENDO?
.....
KEN -DO?
WANT TO TRY IT?
WHY DO WANT TO TRY SOMETHING LIKE THAT?
GIRLS SHOULD JUST PRACTICE PIANO
IT'S FINE IF UMEKO LIKES IT
I'LL BUY THE EQUIPMENT FOR YOU
YOUR MUSCLE'S GOOD, YAMADA -SAN

第28回少年剣道大会
UME-CHAA-AAN!
UME-CHAN, ONE MORE POINT.
AH.
UME.
IT'S TIME FOR YOUR KENDO CLASS.
I'M NOT GOING.
WHAT'S WRONG, UME?
IN THAT LAST MATCH, WE LOST BECAUSE OF ME.
NO MATTER WHAT I TRY, I'LL NEVER GET STRONG-ER.
I WANT TO STOP DOING KENDO...
ARE YOU STARTING TO HATE KENDO?
.....
LOSING IS IRRITAT-ING, BUT
YOU STILL LIKE DOING IT.

UME
-CHAA
-AN.
LOOK,
EVERY
-ONE'S
COME TO
PICK
YOU UP.
WHEN
YOU'RE
NOT IRRI
-TATED
EVEN IF
YOU'RE
LOSING,
THAT IS
WHEN YOU
CAN FEEL
GOOD.
YOU
HAVE GOOD
MUSCLES,
YAMADA.
FROM TODAY,
TRY HAVING
MATCHES
WITH THE
UPPERCLASS
-MEN
YES!
高山中学

YOU'RE CONCEIT -ED
ACTING ALL ARROGANT, EVEN THOUGH YOU'RE JUST A FRESHMEN
YOU'RE DOING YOUR BEST IN KENDO, UME?
YES.
WELL, UME HAS FOUND WHAT SHE REALLY LIKES TO DO
RECENTLY, I HAVE FOUND MY THING TOO
I JUST STARTED PLAYING THE PIANO, BUT THIS FEELING IS QUITE MEMORABLE FOR ME
I SHOULD HAVE PLAYED IT EARLIER
♫ポロン ポロン
YES.
WE MUST TREASURE IT
THE MOST IMPORTANT THING IS THAT WE LOVE IT.

DAD!
DAD!
I WANT TO STOP DOING CLUB ACTIVIT -IES...
MOM.
BECAUSE I HAVE TO DELIVER NEWSPAPERS IN THE MORN -ING AND AFTERNOON,
TO HELP YOU, MOM.
YOU CAN CONTINUE
EH?
YOUR FATHER WAS CLEANING THIS UNTIL IT LOOKED BRAND NEW
BECAUSE YOUR FATHER WAS AT HIS HAPPIEST WHEN HE WAS WATCHING YOU DOING KENDO...

SAKAKI URA
THE SAME AGE AS ME
THIS PERSON IS AMAZ -ING.
HER STRENGTH HAS BEEN INCOMPAR -ABLE EVER SINCE MIDDLE SCHOOL.
SOME -DAY
I REALLY WANT TO HAVE A MATCH WITH HER
MEN HIT!
YAMADA UMEKO, INDIVID -UAL MATCH WINNER!
ADVANCES TO THE NATIONAL TOURNA -MENT!!

FIRST ROUND OPPONENT IS...
SAKAKI URA-SAN
桃音
ドドン!!
STRONG!!
UNBELIEVABLE, IS SHE REALLY THE SAME AGE AS ME?
WHAT FLAWLESS MOVEMENTS...
BUT I WON'T LOSE!!
KOTE HIT!
...I DIDN'T WIN...
...DAD...

IT WAS A GOOD MATCH,
YAMADA -SAN.
SAKAKI -SAN.
UNTIL NOW THERE HASN'T BEEN ANYONE WHO WAS ON PAR WITH ME.
THIS IS THE FIRST TIME I'VE MET SOMEONE WHO COULD BE MY RIVAL.
LET'S HAVE A GOOD FIGHT AGAIN.
SAKAKI -SAN ACKNOW -LEDGED ME
I WANT TO WIN
AGAINST SAKAKI -SAN
THE GENIUS SAKAKI -SAN
IF I TRY I CAN CATCH UP TO HER!
IF I WORK HARDER THAN ANYONE

スーパーアーン

TOURYUU ACADEMY IS THE WINNER!
MEN HIT!
I CAN'T DEFEAT SAKAKI-SAN WITH MY TALENT...
NO MATTER WHAT I DO, I CAN'T BEAT HER...
I LOST...
SORRY... DAD...
TODAY WE'RE DOING A FEATURE ABOUT THE "KENDO BEAUTIES"
THERE'S A TV INTERVIEW FOR YOU.
TV

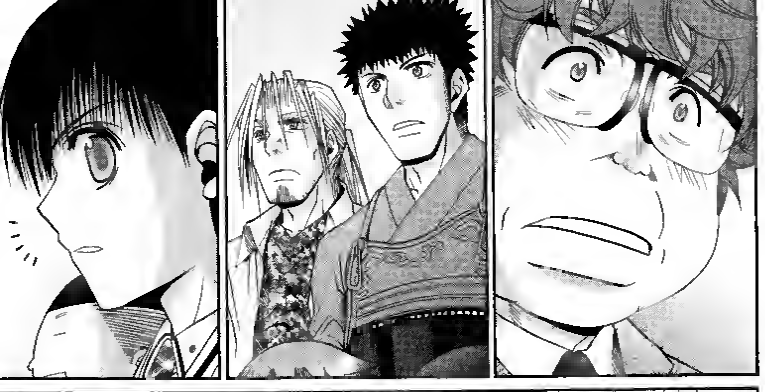
ARE YOU GONNA WIN NEXT TIME?
YOU'RE THE ONLY ONE THAT MANAGED TO TAKE ONE POINT FROM SAKAKI -SAN!
YES...
THANK YOU VERY MUCH...
I'LL DO MY BEST...
YES...
YOU'RE NOT GOING TO JOIN THE KENDO CLUB IN HIGH -SCHOOL?
EH?
LET'S GO TO THE NEXT ONE.
SHE DOESN'T FEEL SPIRITED AT ALL.
AND SHE DOESN'T REALLY TALK MUCH.
I'VE HAD CONFIDENCE IN MY FEET SINCE WAY BACK.
I'LL JOIN THE ATHLETICS CLUB
UME!
LIE.
BUT I WON'T BE HAVING ANY MATCHES, SO I'M NOT GOING TO JOIN THE KENDO CLUB
YES.
BUT I'LL STILL CONTINUE DOING IT

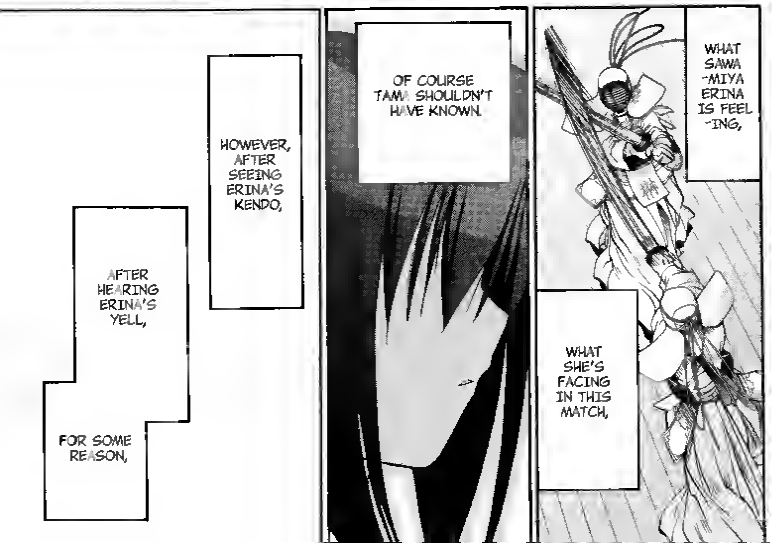
I RAN AWAY.
I CAN'T FIGHT SAKAKI -SAN ANY -MORE
WHEN I LOST.. WHEN SHE SHOWED THE DIFFERENCE IN TALENT BETWEEN US..
IT FRIGHT -ENED ME..
LET'S HAVE A GOOD MATCH AGAIN.
I'M SORRY SAKAKI -SAN.
IT'S IMPOSSIBLE FOR ME..
SCOUT?
YOU MEAN ME?
ARE YOU INTERESTED IN THE WORLD OF ENTERTAIN -MENT?
パシャ
パシャ
カ
ッ

パシャ
あはは
WATCH ME, DAD.
I WILL TRY MY BEST AT THIS WORLD.
UMEKO.
LONG TIME NO SEE.
YOU REALLY HAVE STOPPED DOING KENDO... THAT IS SAD.
I SEE YOU A LOT ON TV NOWADAYS, YAMADA.
THERE'S A CALL FROM YOUR MIDDLE SCHOOL TEACHER.
!
ACTUALLY, SAKAKI URA FROM TOURYUU ACADEMY CONTACTED US ASKING ABOUT YOU.
IT SEEMS THAT SAKAKI URA ALSO WANTS TO STOP DOING KENDO.

AND SHE INTENDS TO BECOME TAKIGAWA JUNYA, THAT ACTOR'S GIRLFRIEND.
SO SHE'S LEAVING KENDO AND IS BECOMING A STALKER...
KENDO AT DANISH ACADEMY?
AND I HEARD THAT SAKAKI, THE KIND OF GENIUS THAT ONLY APPEARS ONCE EVERY 10 YEARS, WILL BE THERE...
I...
WILL DO IT...

おお
ooooooh
!!!hoooooooo
おおお




WHAT SAWA -MIYA ERINA IS FEEL -ING,
WHAT SHE'S FACING IN THIS MATCH,
OF COURSE TAMA SHOULDN'T HAVE KNOWN.
HOWEVER, AFTER SEEING ERINA'S KENDO,
AFTER HEARING ERINA'S YELL,
FOR SOME REASON,

TAMAKI'S CHEEKS ARE WET WITH TEARS.

YAAAH!
ン
ハァ
KIEEE!
ドミ
YAAAH!

アー
ハァッ
ギ
ミ

THIS IS NOT YOUR LEVEL AT ALL!
YOUR STRENGTH THAT MAKES ME SCARED, THAT MAKES ME WANT TO RUN AWAY,
YOUR TALENT THAT IS DAZZLING LIKE THE SUN ISN'T LIKE THIS AT ALL!!

MEEN!
スパァァ
!!!

SAKAKI -SAN.
I WILL OPEN YOUR EYES NOW.
BY DEFEAT -ING YOU...
SAKAKI ISN'T CONCENT -RATING ON KENDO.
SHE'S ON THE BRINK OF COLL- -PSE.

!!!
ズ
ズ……

[CXC]

CHAPTER 105:
URA AND UME PART 5

TRANSLATION: RAIKOU - TYPESETTING: RAVONA
CLEANING: RAVONA

ズズ…
CHANG-ED...?
SOME THING'S ...
!
JUST NOW,
SHE WAS THINKING ABOUT SOMETHING ELSE AND WASN'T FOCUSING
ズム

CHAPTER 105 UME AND URA PART 5

カタカタカタ
……!!!
SAKAKI'S FIGHTING SPIRIT HAS RISEN ENORMO-USLY!
FINALLY, SAKAKI-SAN IS GETTING SERIOUS!
KIEEE
EEEEEE!!!

YOU STILL DON'T GET THAT THAT'S USE-LESS AGAIN-ST ME!?
ドガァ!!!
ギッ
ギッ

ヴィィィ

SO FAST...
IN A FLASH, SHE SEALED SUKAKI -SAN'S MOVE -MENTS!!

HER BODY'S WIDE OPEN!!
IT WILL BE A "DOU"!
NO!!
IT'S AN OPEN ARMS TSUKI !!

閃

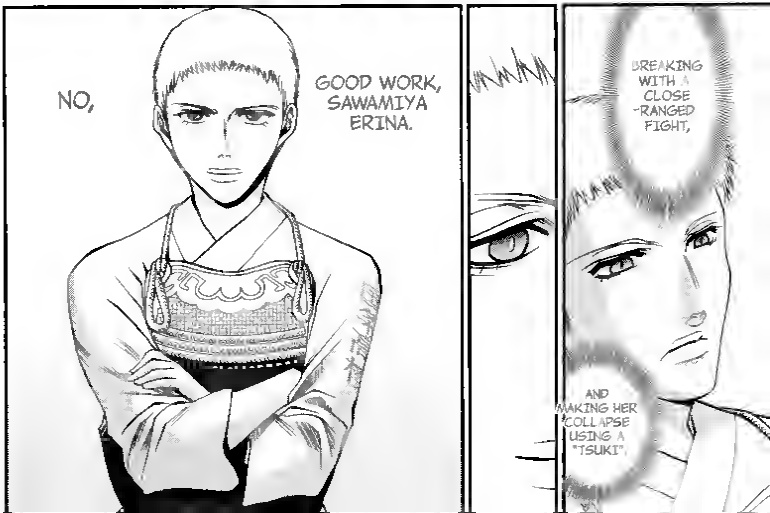
ハイスクール

MEN
!!!!!

ヒロ!!
JUNYA
TAKIGAWA
JUNYA
TAKIGAWA
タキジュン
ヒラ

비끅
비끅

オオ
オオオ
MEN HIT!
オオオオ


NO,
GOOD WORK, SAWAMIYA ERINA.
BREAKING WITH A CLOSE-RANGED FIGHT,
AND MAKING HER COLLAPSE USING A "TSUKI".

THE 2ND GENI-US,
YAMA-DA UME-KO.

KI...
KIRI-NO...
IT'S SCARY
I CAN'T STOP SHAKING
WHAT THE HECK HAPPEN-ED...

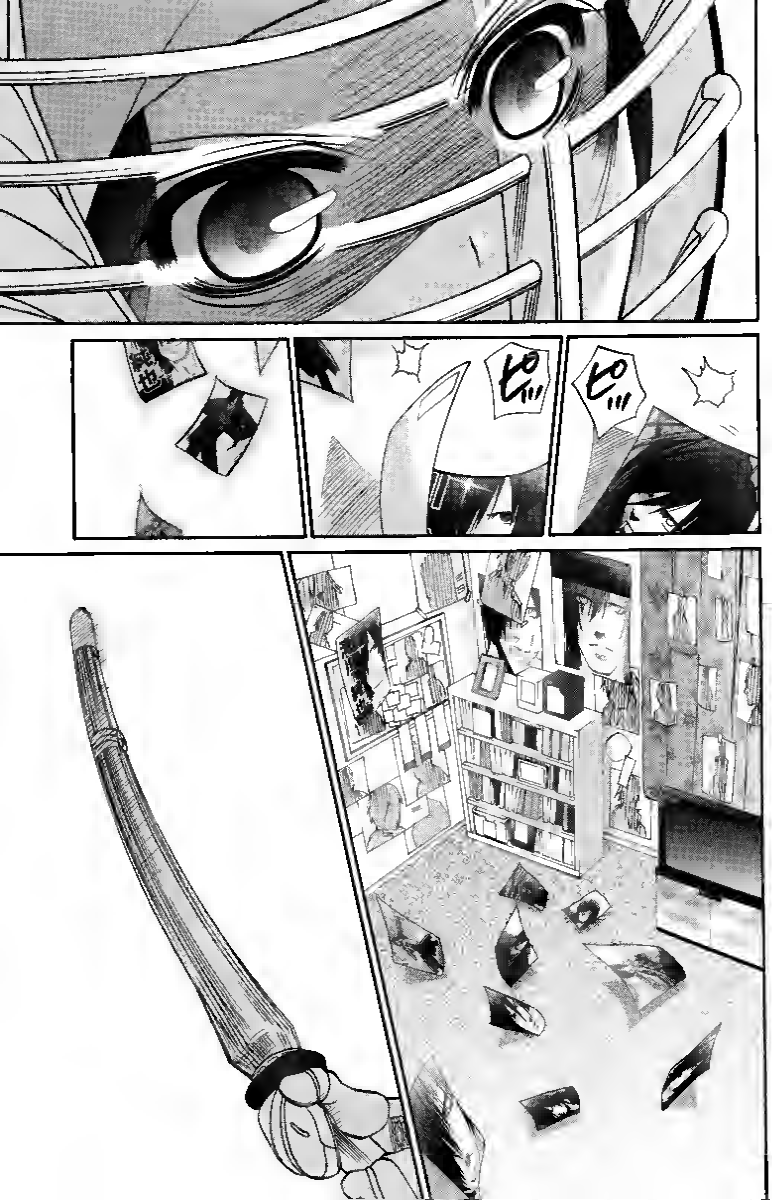
YES.
THIS IS GOOD.

RAW NOTE: HE'S SPEAKING FIGURATIVELY, NOT LITERALLY.

BEGIN!!
KIEEEAAA!
バシーン
バーン
パーン
パーン
……

SHE'S LANDING ALL THOSE ATTACKS AT ONCE!
SAKAKI-SAN IS ONLY DEFEND-ING
HAA.
HAA.
HAA.
HAA.
HAA.
HAA.
HAA.
HAA.
HAA.
HAA.

SHE STRU-CK!
IT'S OVER.


ヒッ
ヒッ

!!!
大宮

……!!!
ギャ
ギャ!!!

WWW.CXCSCANS.CO.CC - CXC@IRCHIGHWAY.NET

[CXC]

CHAPTER 106:
URA AND UME PART 6

TRANSLATION: RAIKOU - TYPESETTING: RAVONA
CLEANING: RAVONA

CHAPTER 106 URA AND UME PART 6

ナル
ミスッ
ブンッ!!

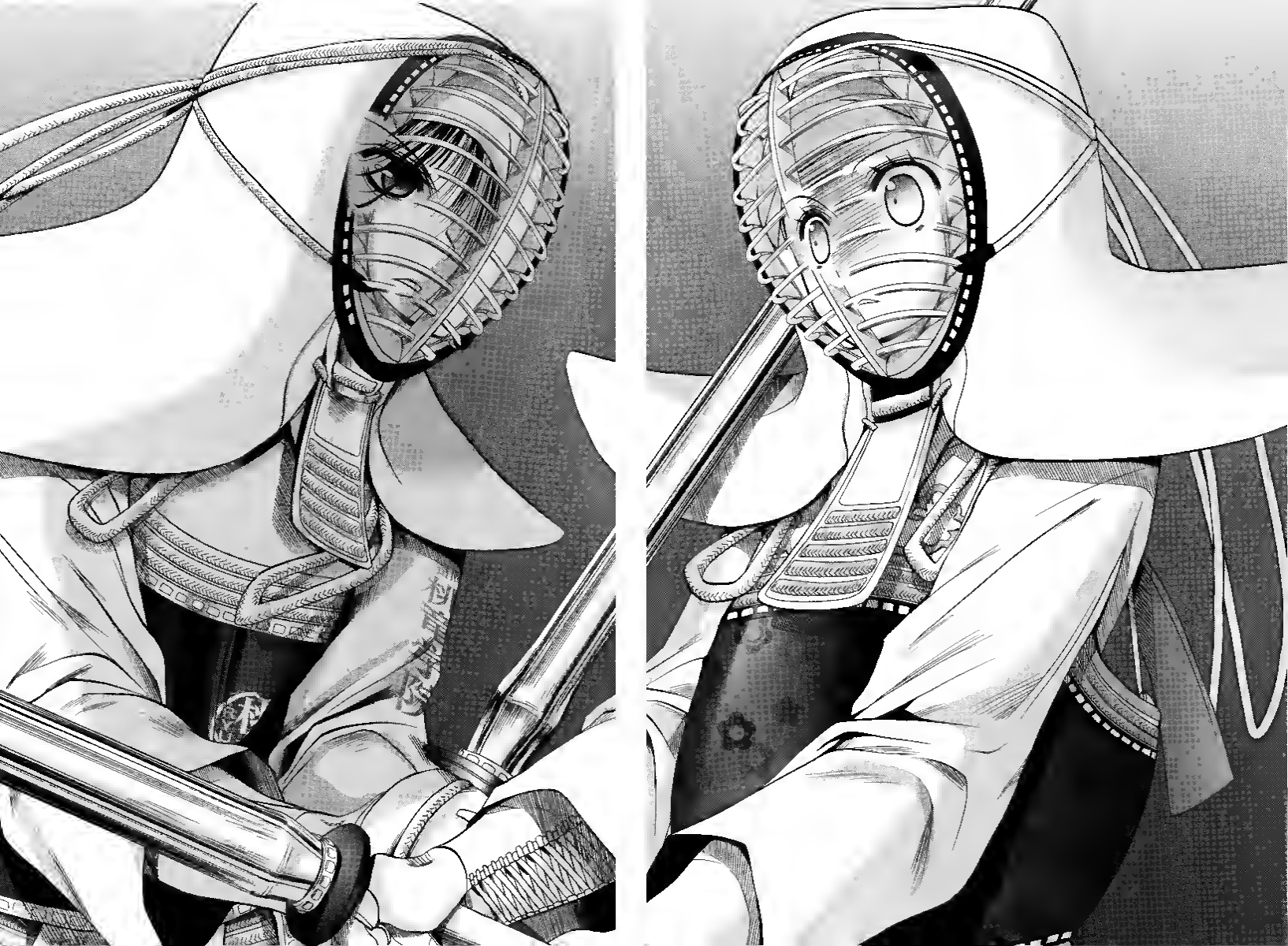
FINALLY, I HAVE REMEM-BERED
YAMADA UMEKO-SAN.
THANK YOU,
THAT I...
AM A DWELLER FROM THAT WORLD...
ZUKE
KOTE
LET'S BEGIN.
THEN,

I SAW IT…
……
!!
IT'S DIFFER -ENT
IT'S NOT LIKE THE SAKAKI -SAN FROM BEFORE…
神

ワオオオオオオ
LIKE A JAPANESE SWORD ...
SAKAKI'S ROUGH AND VIVID FIGHTING AURA HAS CHANGED
IT'S SHARPEN -ING AND COOLING OFF,
矢野聖

ISHI
-ZUKA
-SAN
YEAH
THE
TERROR
H S
GONE...
BUT
WHY...
AM I
GETTING
GOOSE
-BUMPS
I HAVE
SEEN IT
BEFORE...
THIS
FEELING
OR
RATHER,
I REMEM
-BER IT
THIS
FEELING
...
YOU'VE
RETURN
-ED...
SAKAKI
URA

I'M NOT SURE YET
THEN,
I'LL MAKE SURE
トン
WITH THIS ONE STRIKE !!



HIEK.

どよ
!!?
SHE ATTACK -ED HER CHEST SO EASILY !!
OUT OF COUN -TOS!
HER...
HER MOVE -MENTS ...
I CAN'T READ THEM AT ALL...
THIS IS IT!!
沢宮

MY DAUGHT -ER HAS RETURN -ED.
YES.
S..K..KI -SAN..!
SHE DOESN'T HAVE TO LOSE ANYMORE.

小宮

BEGIN !!
KIEEEHHH!!
バーン
ガッ
バンバンダ
表示

SY AA AH H!!
I CAN'T READ ...
HER SWORD MOVE -MENTS AT ALL!!

KUH.
SAKAKI -SAN'S MOVE -MENTS HAVE CHANG -ED!?
I DON'T KNOW ANYMORE
ERINA -CHAN'S STARTING TO FALL DOWN!
THE FEAR OF SAKAKI -SAN'S KENDO,
THAT IS THE IMPOSS -IBLE-TO -READ MOVE -MENT
SHE ADJUSTS HERSELF TO HER OPPONENT AND CHANGES THE RHYTHM OF HER MOVE -MENTS
IT'S A PHYSICAL PUNISHMENT FROM A GENIUS
FURTHER -MORE,

AND...
NO, SHE READS THEIR "HEART",
SHE PULLS HER OPPONENT INTO HER RHYTHM, AND READS ALL THEIR MOVE-MENTS,
ERINA-CHAN, DO YOUR BEST!!
DO YOUR BEST!!
I CAN'T KEEP UP!
EVEN TO TAKE A MOMENT FOR RECOVERY

!!!

THE PERSON FIGHTING, ERINA,
AT THAT TIME,
UWAAH!

THE PEOPLE WHO HAVE FOUGHT WITH URA, THAT IS TOUKO, MIRUKA AND SUENO,
TAMAKI WHO'S SYNCHRONIZED WITH THE FIGHTING ERINA, UNDERSTOOD
AND FINAL-LY,
ポタ
ポタ
ポタ
HAA.

バニヂ沢宮

EH?
DOU HIT!

I CAN'T SEE THE MOVE-MENT PROC-ESS ...
SHE STEPS INTO THE GAP IN THE HEART
AND THE PIERCED OPPON-ENT, CAN'T EVEN REACT
I REMEM-BER IT TOO
YES.
I REMEM-BER IT.
ビクン!

SAKA
-KI
URA
HAS
ERAS
-ED
TIME
!!

[CXC]

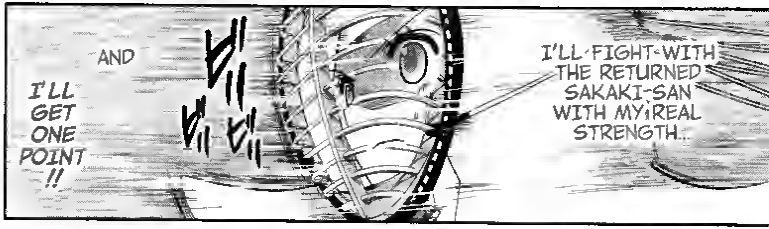
CHAPTER 107:
URA AND UME PART 7

TRANSLATION: RAIKOU - TYPESETTING: RAVONA
CLEANING: RAVONA

STOP!
SAKAKI URA VS SAWAMIYA ERINA (YAMADA UMEKO)
オオオオ
ENDED IN A DRAW WITHOUT A CONCLUS -ION.
.....
ARE THEY GOING TO EXTEND THE MATCH?
.....
SO, WHAT NOW?
ハアッ
ハアッ
ハアッ

THANK GOOD -NESS...
BACK TO THAT INVINC -IBLE SAKAKI -SAN...
SAKAKI -SAN HAS RETURNED BACK TO NORMAL...
BUT... NOW IT'S OVER ...
BECAUSE OF MY SELFISH -NESS... I'VE CAUSED TROUBLE FOR EVERY -ONE.
I'M SORRY
KAME -SAKI -SAN!
JUST KIDD -ING
MY TASK IS DONE

OF COURSE IT'S ABSOLU -TELY
NOT OVER YET !!!
キ!!!


I'LL FIGHT WITH THE RETURNED SAKAKI-SAN WITH MY REAL STRENGTH..
AND
I'LL GET ONE POINT !!

WE SHOULD DO THE RECORD -ING NOW
OOE -SAN, IT'S ALMOST TIME
EYE
V
RECORD -ING?
IS IT REALLY ALL RIGHT THAT WAY?

DO YOU WANT TO STOP IT?
THE GIRL'S STILL WANT TO CONTIN -UE.
I WANT TO SHOW THIS MATCH TO OUR RYOKO.
EVEN FOR A LITTLE WHILE.
ABOVE EVERY -THING...

PLEASE LET THEM...
CONTINUE THIS MATCH!!
TAMA'S KENDO
HAS BEEN OF GREAT INFLUENCE TO MANY PEOPLE.
TAMA
HAS BEEN SUCKED INTO THE GIRL'S' MATCH

TAMA IS THE ONE BEING MOVED BY THOSE VIOLENT HEARTS.
THIS TIME
IT'S NOT SOMETHING SHE LIKES NOR IS IT A HOBBY.
HAS JUST BEEN LIKE DOING HOUSE -HOLD CHOR -ES
TAMA'S KENDO UP UNTIL NOW...
LOSING ONCE IS FINE
SHE DOESN'T HAVE ANY GOAL'S
SHE'S JUST DOING KENDO LIKE SHE'S BEING TOLD TO
SHE DOESN'T HAVE AN OPPONENT THAT SHE WANTS TO BEAT.
NOR IS SHE AIMING FOR A TITLE

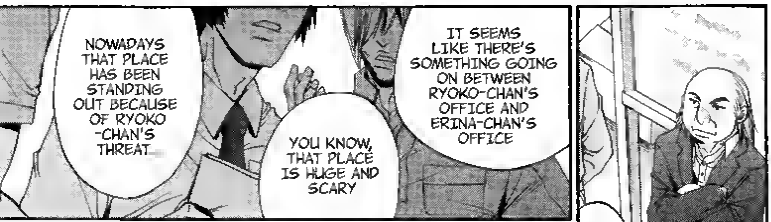
IT'S PROBABLY THAT SHE HASN'T REALIZED IT YET
BUT ISN'T THAT A WASTE?
I'M NOT SAYING THAT'S A BAD THING
HOW-EVER
IF SHE WAS BEATEN BY A GIRL HER AGE IT WOULD BECOME A STIMULUS FOR HER AND PROBABLY WOULD CHANGE HER MENTAL STATE
SAME AS ONESELF
THAT'S WHAT SENPAI TOLD ME
FOR ME TO TEACH HER THAT
IT'S IMPOSS-IBLE
BUT JUST SEEING FROM EXPERIENCE WOULDN'T START ANYTHING
ESPECIALLY WHEN SHE PROBABLY DOESN'T THINK ABOUT ANYTHING ELSE

SAKAKI URA.
THE FATED MEET-ING,
SAWA-MIYA ERINA.
AND HER FIRST DEFEAT BY A HIGH SCHOOL GIRL,
IF IT'S THOSE GIRLS,
THEY CAN DEFINITELY MAKE-TAMA REALIZE "HERSELF."
THAT'S WHAT I THINK.

JUST LET THEM CONTINUE THIS MATCH FOR JUST A LITTLE LONGER!!
PLEASE!!
PLEASE PROLONG THE MATCH FOR OUR TAMA!!
IT WILL CAUSE PROBLEMS FOR MANY PEOPLE AND WE'RE SHORT ON TIME HERE, BUT
FOR OTHER PEOPLE, WATCHING THIS MATCH CONTINUE ON ANY LONGER MIGHT BE MEANINGLESS...

SAWA
-MIYA
ERINA.
バニッシュ学園
夏休み特番
台本

おかめ
STOPPED BY HER OFFICE?


NOWADAYS THAT PLACE HAS BEEN STANDING OUT BECAUSE OF RYOKO -CHAN'S THREAT.
YOU KNOW, THAT PLACE IS HUGE AND SCARY
IT SEEMS LIKE THERE'S SOMETHING GOING ON BETWEEN RYOKO-CHAN'S OFFICE AND ERINA-CHAN'S OFFICE

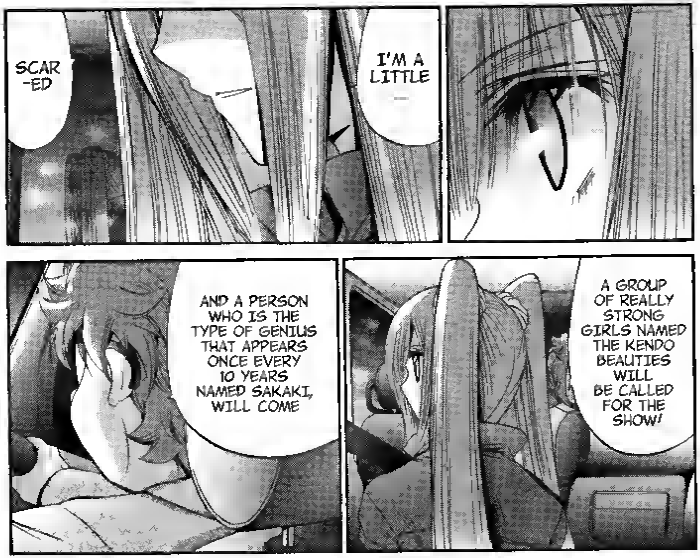
ぷち
プロダクション
ぷち
プロダ
クション
ERINA -CHAN'S PLACE IS A SMALL OFFICE.
WHY?

I'VE BEEN TOLD TO THINK MORE ABOUT RYOKO-CHAN AS A FELLOW PARTICIPANT
NO, NO THAT'S NOT THE POINT
さえき プロダクション
YOU WANT ME TO STEP OUT FROM THE SHOW?
BECAUSE SHE HAS DONE IT BEFORE SHE THINKS THAT THIS TIME SHE CAN WIN AGAINST YOU.
RYOKO -CHAN IS GETTING FIRED UP FOR THE NEXT KENDO PRACT -ICE
.....
YES
KENDO
HOWEVER YOU'VE DONE IT BEFORE. RIGHT, ERINA-CHAN?
YOU'VE BEEN HERE FOR 1 2 MONTHS
HAVE YOU DONE IT RECENT -LY?
RIGHT, YOU'VE BEEN BUSY HUH
ONE TIME
YES
I HEARD YOU GOT TO THE NATION -ALS IN MIDDLE SCHOOL.
AND YOU WERE ALSO INTERVIEWED BY A TV STATION, RIGHT?

ニコ
I'LL LOSE
.....
IF YOU DO IT NORMALLY YOU WOULD WIN...
WELL, THIS TIME LET'S DO IT WITH THAT SETTING.
IF IT SELLS MORE, IT WILL PROBABLY BE EXPOSED,
ガーン
YES
RIGHT THERE'S NO REASON TO AGGRAVATE IT
YOU'D HIDE YOUR HISTORY WITH KENDO AND LOSE ON PURPOSE?
SHALL WE DO THAT?
AS I THOUGHT, A FEMALE MANAGER WOULD BE BETTER
FROM THE START, HE BECAME ERINA-CHAN'S ONE-TIME MANAGER BECAUSE HIS SCHEDULE WAS EMPTY
AH YES
I'LL MAKE ERINA-CHAN WIN!
I WON'T ALLOW THAT KIND OF INJUST-ICE!
HE'S FINE
AH, WE SHOULD TELL KAMESAKI-SAN TOO...
LOOK
LIKE THAT

IF I PRETEND TO BE WEAK AND LOSE ON PURPOSE,
DAD PROBABLY WOULD BE MAD AT ME
YES..
ERINA-CHAN,
I KNEW IT... YOU HATE KENDO, RIGHT?
IT CAN'T BE HELPED... EVEN RYOKO-CHAN'S OFFICE DIDN'T SAY ANYTHING, IF I GO ALL OUT IT WOULDN'T CHANGE ANYTHING...
ALL OF THAT...
THE IMPORTANT THING THAT I'VE BEEN CULTIVAT-ING 'TIL NOW
LOSING ON PURPOSE ISN'T THAT A BLASPHEMOUS ACT IN KENDO?
IS THIS ALL RIGHT...?
BUT
AND

WILL BE DESTROY -ED...

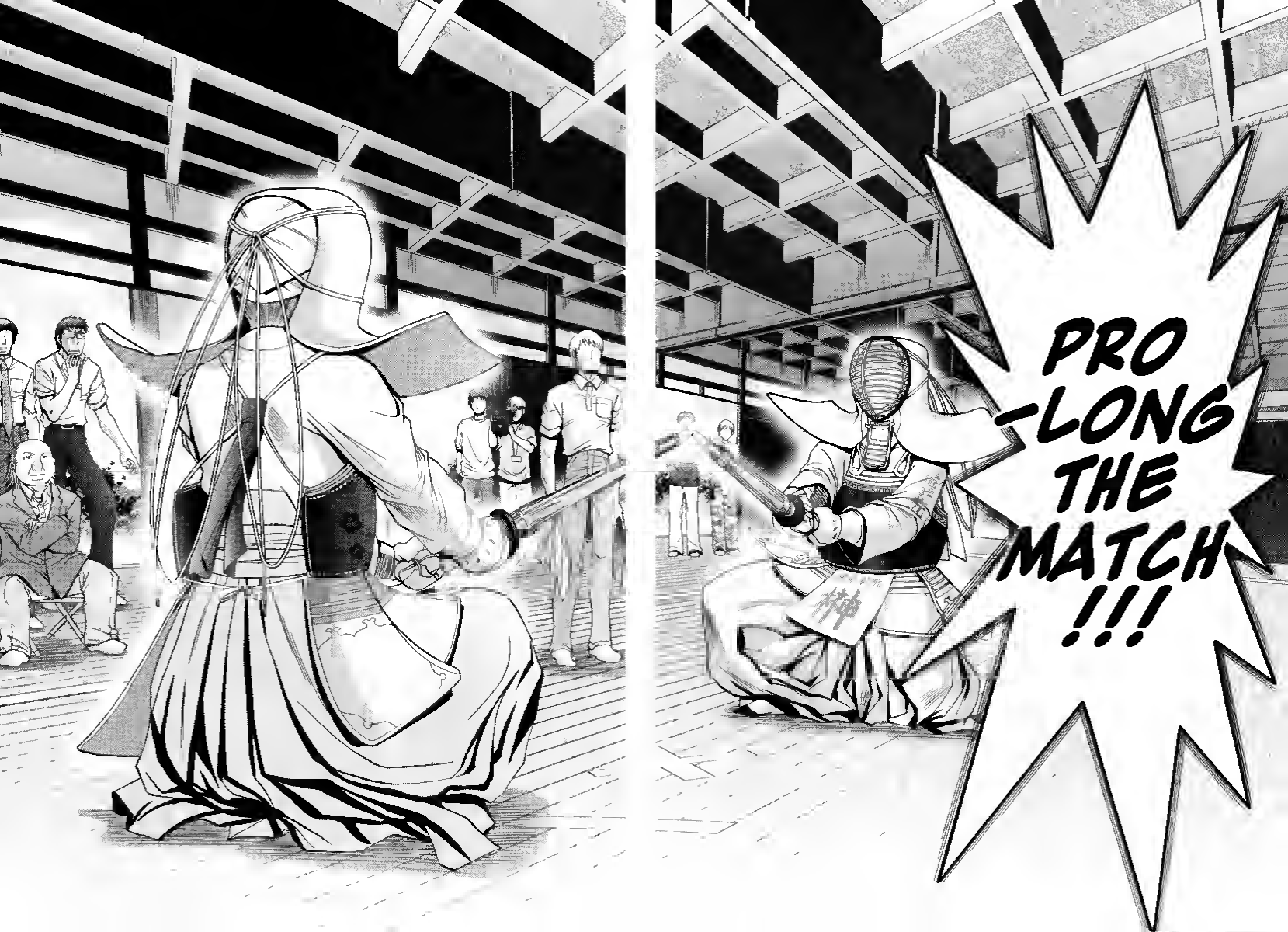

SCAR -ED
I'M A LITTLE
AND A PERSON WHO IS THE TYPE OF GENIUS THAT APPEARS ONCE EVERY 10 YEARS NAMED SAKAKI, WILL COME
A GROUP OF REALLY STRONG GIRLS NAMED THE KENDO BEAUTIES WILL BE CALLED FOR THE SHOW!

WILL COME?
SAKAKI-SAN
DIDN'T SHE QUIT KENDO?
URA...?
SAKA-KI...

SAKAKI -SAN..
LIKE I'LL LET ERI-CHAN HAVE A MATCH WITH THOSE MONST -ERS!
EH?
I...
WILL DO IT.
I HATE RUNNING AWAY...
IS THIS A COINCID -ENCE?
NO MATTER HOW SCARY OR HOW PAINFUL...
EVEN SO...

PLEASE LET ME DO IT.
UM ERINA -CHAN
BECAUSE THERE IS THE RECORD -ING AFTER THIS
ざわ
ざわ
ざわ
ざわ
ハラ…

バニッシュ学園
夏休み特番
台本


PRO
-LONG
THE
MATCH
!!!

KIEEEHH!!
SYAAAHH!!

WHY IS IT...
AAAH! SYAA
AAH! AAAAAA AA
AAAAH!
WHO ...?
WHO IS
THIS KID?
KIEEEH!
HAHA
HAHA -HA...

WHAT DID I REALLY KNOW ABOUT HER...?
UNTIL NOW...
HAHA HAHA HA...
HA...

OOOOOH!
SYAAAH!
WHY
ARE THESE PEOPLE SO AMAZ-ING?
WHY
ARE THEY DOING KENDO SO SERIOUSLY LIKE THAT?
OOOH!
AAAH!!

I DO I DO KEN -DO?
AND WHY

EXPLANATION OF CHAPTER NUMBERING:

SOME OF YOU MAY BE WONDERING WHY
THIS CHAPTER IS LABELED AS CHAPTER 101 PART 8
INSTEAD OF BEING CHAPTER 108.
WELL, WHAT HAPPENED WAS THAT THE RAW
FOR VOLUME 13 CONTAINED NO INDEX OR TITLE PAGES
FOR ANY OF THE CHAPTERS IN IT.
THIS MEANT THAT WE DECIDED TO JUST
CONTINUE NUMBERING EACH SEGMENT
AS A NORMAL CHAPTER,
BUT WHEN VOLUME 14 WAS RELEASED
IT TURNED OUT THAT THE FIRST CHAPTER
IN VOL 14 WAS IN FACT "CHAPTER 102"
MEANING THAT ALL OF VOLUME 13 IS
ONE SEEMLESS "CHAPTER 101".
SORRY FOR THE CONFUSION BUT UNTIL
THE VOL 14 RAW CAME OUT THIS
REALLY WASN'T CLEAR AT ALL.

SO OUR PREVIOUS RELEASES OF
"CHAPTER 101-107" SHOULD BE RENAMED
AS "CHAPTER 101 PART 1-7".

CHAPTER 101 PART 8

TRANSLATION: LADHOLYMAN - TYPESETTING: RAVONA
CLEANING: RAVONA

..IS REALLY FUN
THE KENDO CLUB...
I MADE A LOT OF FRIENDS
I CAN BE WITH EVERYONE THERE
TAMA-KI
YES!
STARTING FROM TODAY, WOULD YOU LIKE TO HELP TEACH AT THE DOJO?
I WANT YOU TO DEMONST-RATE FOR THE KIDS
OKAY
THE REASON I START-ED
WAS TO HELP FATHER
SO I STARTED LEARN-ING
FOR, FATHER?

ダーン
キュ
キュ
ガバッ
HYAA!!
HYAAAA!!

YOU.
TAMA
-KI.
HHH
HYAA!!!
HYAA!!

ERINA CAN ONLY DEFEND!
SAKAKI'S LIKE A COMPLETELY DIFFERENT PERSON NOW, WITH HER FEROCIOUS ATTACKS!
UGH!
UGH!
IT'S NOT SURPRISING FOR SAKAKI TO GET A POINT.
ERINA CANNOT DISPLAY HER OWN KENDO NOW.
BUT SINCE SHE'S ERINA, SHE'S HANGING ON.
SHE'S BEING CONTROLL-ED COMPLETE-LY BY SAKAKI THOUGH.

SHE'S GOING BY HER INSTIN -CTS NOW
BARELY DODGING THE ATTACKS
HA!
HA!
HA!
HA!
HA!
HA!
ERINA, I CAN SEE THAT YOU LOVE KENDO A LOT
I SEE THAT YOU HAVE SACRIFICED SO MUCH
BUT
YOU CAN NOT DEFEAT SAKAKI.
SHE'S A NATURAL -BORN TALENT.
THE GODS OF KENDO HAVE SMILED UPON HER.
DO YOU UNDERSTAND WHAT THAT MEANS?
ERINA!
HYAAA!!

Doii
ヒュン
...NO!
ワァッ
IS THAT IT!?
ビュン

オオオ
ONLY ONE FLAG IS UP...
...IT WAS TOO SHALL-OW!
I THOUGHT THAT WAS IT.
YOU'RE GOOD, YAMADA-SAN.
♬
HA!
HA!
HA!
BUT I THINK
スッ...
IT'S TIME TO END IT.
ゾク

WHY ARE THEY SO INTO IT?
WHY...
SHE WAS BORN FOR THE SAKE OF KENDO
URA
MAYBE URA HERSELF NEVER REALIZED WHY
THAT'S WHY SHE WENT GAGA OVER THAT IDOL, TAKIGAWA JYUNYA
IT WAS LIKE A HUGE HOLE WAS CARVED OUT OF HER HEART
WHEN HER FIERCE RIVAL, YAMADA UMEKO, SUDDENLY DISAPPEAR-ED
IS COMPLICATED TO A LEVEL THAT WE CANNOT COMPREHEND
THE HEART OF AN ADOLESCENT GIRL

SENSEI
.....
DON'T LOSE!
GO, ERINA!
ERINA'S IN BAD SHAPE, ISN'T SHE?
THAT'S RIGHT.
SHE'S TRYING SO HARD
BUT SHE STILL CAN'T WIN?
HOW CAN SHE WIN?
WHAT DOES SHE HAVE TO DO TO DEFEAT THAT MONSTER?
WELL
I'VE BEEN TRYING TO FIND A WEAKNESS
BUT I'VE COME UP WITH NOTHING
HER STYLE... IT'S SOMETHING OUT OF THIS WORLD
.....
ERINA'S BEEN USING SOUND STRATEGIES TO FIGHT HER.
BUT SAKAKI'S KENDO IS QUITE DIFFICULT TO DEAL WITH.

HER KENDO IS FLEXIBLE
IN OTHER WORDS, WHEN YOU CLOSE IN FOR A CHANCE TO KOTE, YOU WON'T KNOW WHETHER SHE'LL DODGE OR COUNTER.
THEN WHAT SHOULD YOU DO?
IF SHE COUNTERS, YOU'LL BE LEFT IN A TERRIBLE POSITION.
YOU KEEP YOUR OPPONENT ON THEIR TOES AND DON'T LUNGE IN
THAT'S RIGHT. KEEPING YOUR DISTANCE IS ONE WAY.
YOU KEEP YOUR DISTANCE.
WAIT UNTIL THE OPPONENT LUNGES FORWARD FROM A DISTANCE.
YOU WAIT FOR YOUR CHANCE.

ERINA WAS TAUNTING THE UNSTABLE URA BEFORE.
BUT NOW ERINA'S FORCED TO WAIT AND COUNTER -ATTACK.
THAT'S WHEN YOU HAVE A CHANCE TO KOTE, AND SCORE.
THAT'S THE MOMENT.
THAT WON'T WORK.
BUT...
SHE'LL LOOK AT THE CONDITION OF HER OPPONENT
AND CHANGE ACCORD -INGLY
SAKAKI DOES NOT HAVE FIXED ATTACK PATTERN.
HAS CHANG -ED FROM BEFORE
SAKAKI'S KENDO...
WHY!?
BECAUSE SHE'S EVER -CHANG -ING.

HER BODY ADAPTS NATURALLY.
NO EXTRA MOVE -MENTS.
IT'S AS IF SHE'S DANC -ING.
THAT'S WHO SAKAKI IS.
EVERY -THING ABOUT IS...
SO NATUR -AL.

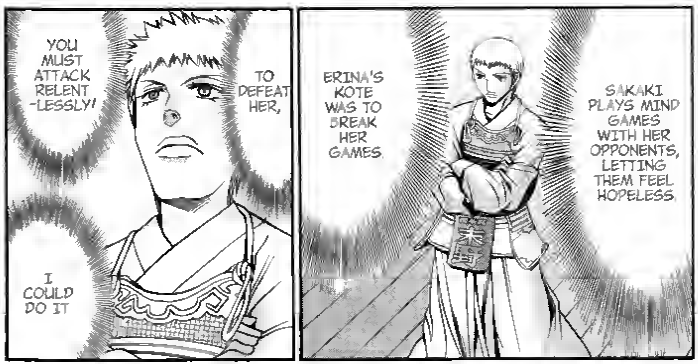
NO WAY!
IMPOSS -IBLE...
THEN HOW CAN SHE WIN?
.....
TRAIN -ING.
KENDO IS ALL ABOUT EXPERI -ENCE.
WITH EXPERIENCE COMES CHANCES TO WIN.
THAT'S NOT WHAT I'M ASK -ING!
I'M ASKING HOW ERINA CAN WIN RIGHT NOW!

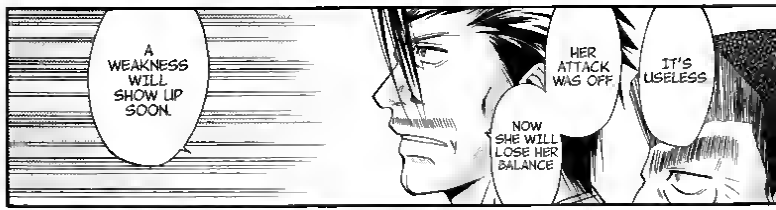
HA...
HA...
WHY ...
I COULDN'T STAND SAKAKI'S BLINDING TALENT
I DIDN'T WANT TO ADMIT DEFEAT
THAT'S WHY I RAN AWAY
I DIDN'T WANT TO FACE MY CEILING
I RAN AWAY BEFORE
I..
HA
HA
BUT...
EVEN AFTER I LEFT THE KENDO CLUB...
AND JOINED THE TRACK TEAM...
AND ENTERED SHOW BUSINESS
WHY?
I'VE BEEN ADMITTING DEFEAT...
ALL ALONG...

I'VE JUST BEEN LOSING TO YOU EVERY SINGLE DAY OF MY LIFE!
I...

EVERY SINGLE DAY!
...THAT YOU WANT TO CRY?
YOU WANT TO WIN SO MUCH...

KOTE!!!
GOOD!
RUNNING AWAY WON'T GIVE HER ANY CHANCES!
SHE'S ATTACKING INSTEAD OF KEEPING HER DISTANCE!?
神


SAKAKI PLAYS MIND GAMES WITH HER OPPONENTS, LETTING THEM FEEL HOPELESS.
ERINA'S KOTE WAS TO BREAK HER GAMES.
TO DEFEAT HER,
YOU MUST ATTACK RELENT-LESSLY!
I COULD DO IT


IT'S USELESS
HER ATTACK WAS OFF
NOW SHE WILL LOSE HER BALANCE
A WEAKNESS WILL SHOW UP SOON.

HER MOST POWERFUL ATTACK, THE KOTE, WAS COUNTERED SO EFFORT-LESSLY
SHE CAN DO NOTH-ING
.....
ON THE BRINK OF A CHECK-MATE.
I THOUGHT I'D GOT YOU ALREADY.
YOU'RE QUITE GOOD, YAMADA-SAN.

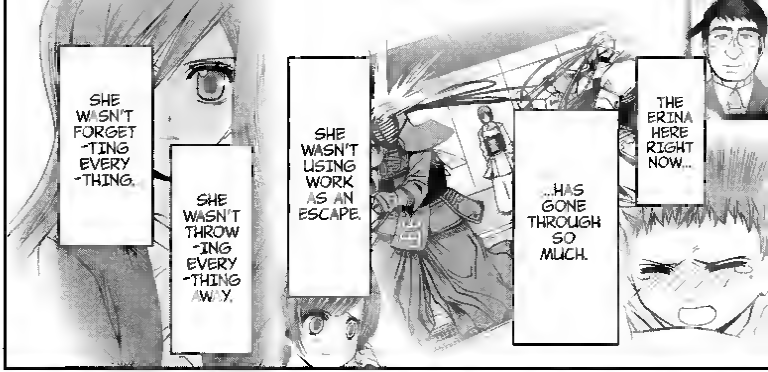
I'M HAVING A BLAST FIGHTING YOU ♡
HONEST -LY,
I...
I...

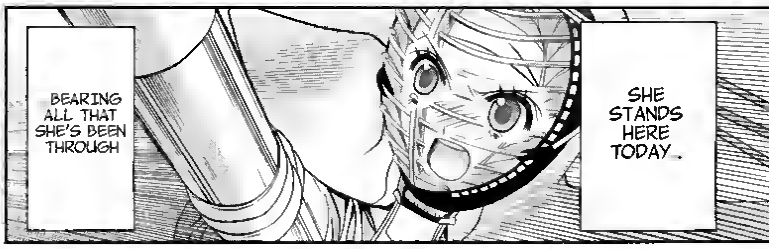
I...
I AM HAVING A BLAST, TOO!

ガッ
バ
ーン
キュ
キュ
スパーン
ギクッ
バ
ーン
スパーン
バ
ーン
バ
ーン
ケッ

I'LL EVEN QUIT SHOW BUSI-NESS IF NEEDED
I'LL TAKE RESPON-SIBI-LITY FOR EVERY-THING AFTER-WARDS
THE TAPING HAS BEEN A MESS
ALL BECAUSE OF MY SELFISH-NESS,
I'M SORRY
I'M SORRY, EVERY-ONE!
HYAA !!
I'M REALLY SORRY!
I'M SORRY.
HYAAAAAAA!!!
I'M HAVING THE TIME OF MY LIFE.
BUT NOW I...
SAKAKI'S BEING FORCED BACK?
YAMADA'S NOT BEING CONTROLLED ANYMORE?
WHAT'S GOING ON?

SFX: HEART&EAT


SHE WASN'T FORGET -TING EVERY -THING.
SHE WASN'T THROW -ING EVERY -THING AWAY.
SHE WASN'T USING WORK AS AN ESCAPE.
...HAS GONE THROUGH SO MUCH.
THE ERINA HERE RIGHT NOW...


BEARING ALL THAT SHE'S BEEN THROUGH
SHE STANDS HERE TODAY.

SHE STANDS HERE TODAY
AFTER DEEP THOU -GHT,
SHE HAS TAKEN A GOOD LOOK AT HERSELF AND HER SURROUND -INGS
SHE'S NOT LIKE A CHILD, RUSHING AHEAD WITHOUT THINKING.

AND FIGHT WITH ALL OF HER MIGHT.
SHE IS ABLE TO TAKE IN EVERY -THING
NOW EVERY -ONE IS BEGINN -ING TO FEEL IT, TOO
THIS PREPARAT -ION IS DISPLAYED WITHIN HER KENDO

THAT IS... THE CONVICT -ION OF AN ADULT.

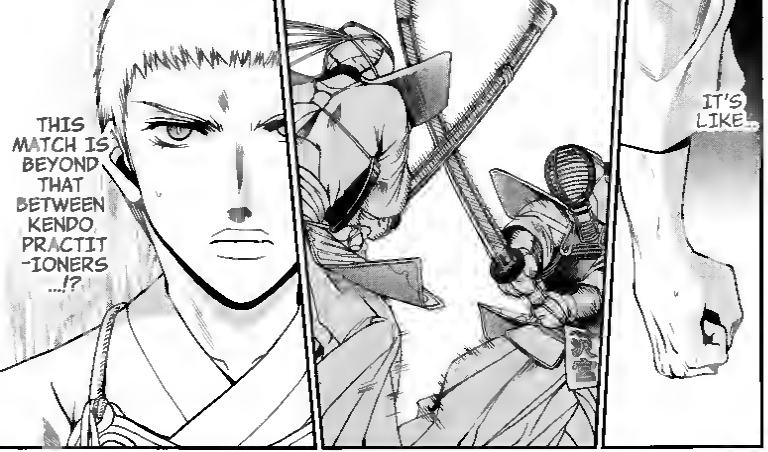
WOW...
HYAAAAAAAAAAA!!!
SFX: HEARTBEAT
SHE'S SO COOL!

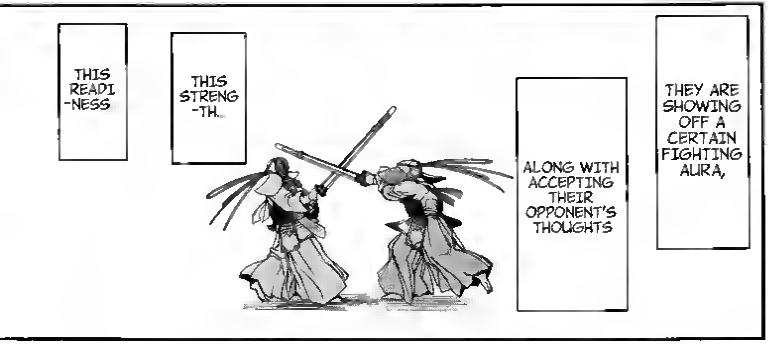
バキィ
HYAAAA!!
HYAAAA!!
ギャギャ
……
URA'S MOVE-MENTS
HAVE SLOWED DOWN.
SHE'S GETT-ING
FORCED BACK BY HER SPIRIT!

I ALMOST FORGOT
OH YEAH, THIS IS A MATCH FOR A VARIETY SHOW
はっ
バコン
ズダーン

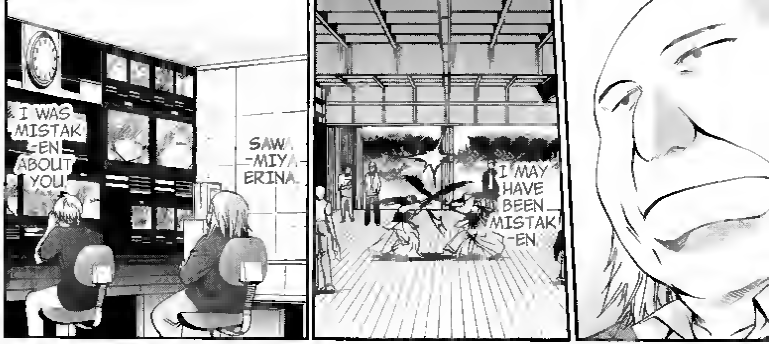
THEN WHERE DOES THIS CONVICTION COME FROM?
KIDS
THEY ONLY HAVE TO SWING AROUND THEIR KENDO SWORDS
THEY ONLY HAVE THEIR SIMPLE SENSE OF COMPET-ITION TO WORK WITH
HYAI
バイン

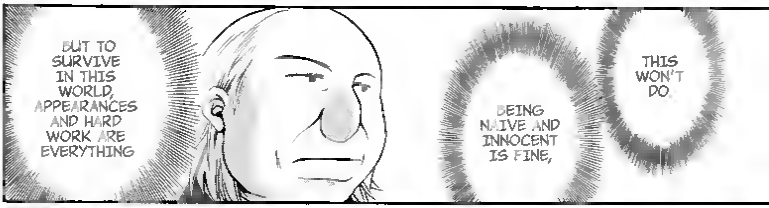
WHAT AMAZING SPIRIT!!
BUT!
WHAT? CONTROL? THEY HAVE!
HYAAAAIII


THIS MATCH IS BEYOND THAT BETWEEN KENDO PRACTIT -IONERS ...!?
IT'S LIKE...

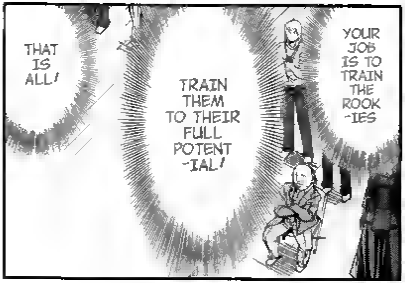

THIS READI -NESS
THIS STRENG -TH...
ALONG WITH ACCEPTING THEIR OPPONENT'S THOUGHTS
THEY ARE SHOWING OFF A CERTAIN FIGHTING AURA,

IT'S SOME -THING
YOU COULD SAY
...ONLY ADULTS POSSE -SS.





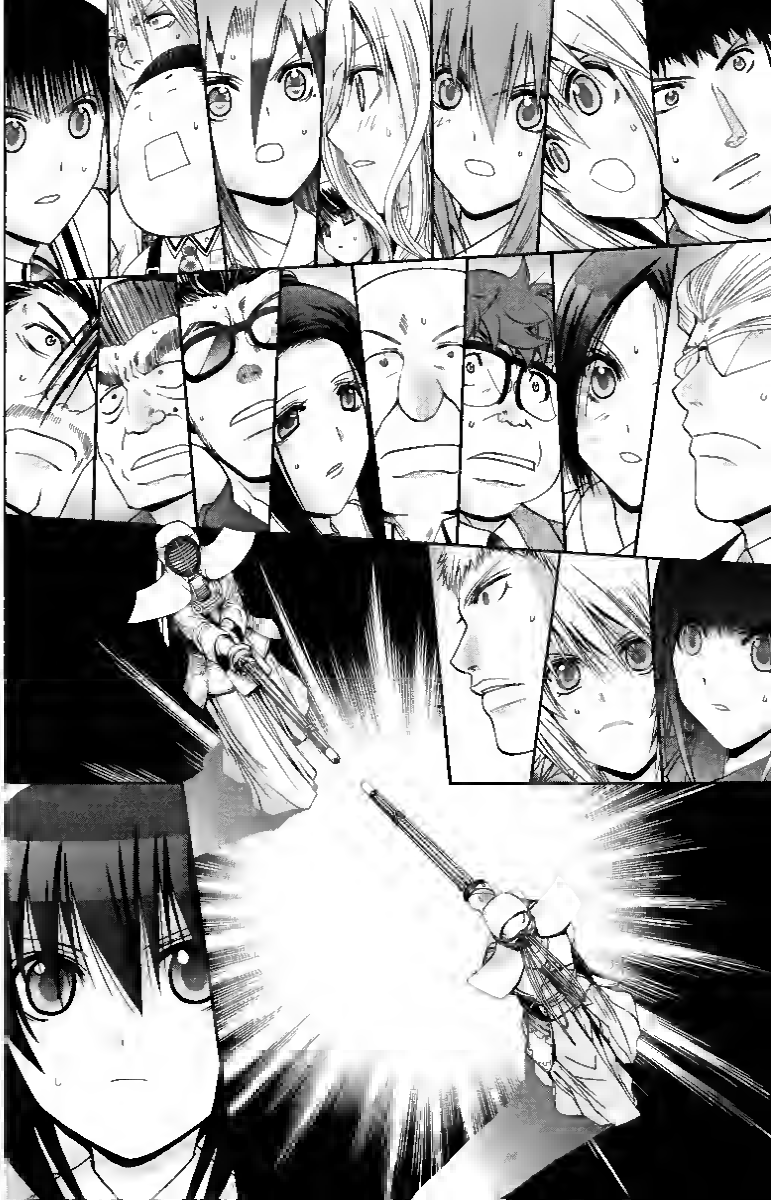
WHERE CAN YOU FIND A YOUTH OF THAT CALIBER?
YOU NEED TO BE ABLE TO ADJUST AT A MOMENT'S NOTICE
JUST BEING ABLE TO LIE IS NOT ENOUGH.



WHAT RIGHT DO YOU HAVE TO DETERMINE HER FUTURE?
IDIOT!
DAMN IT, WHO DO YOU THINK YOU ARE, OOE?
YOU THOUGHT JUST BY BEING HERE LONG ENOUGH, YOU'D GET IT?
TOO COCKY!

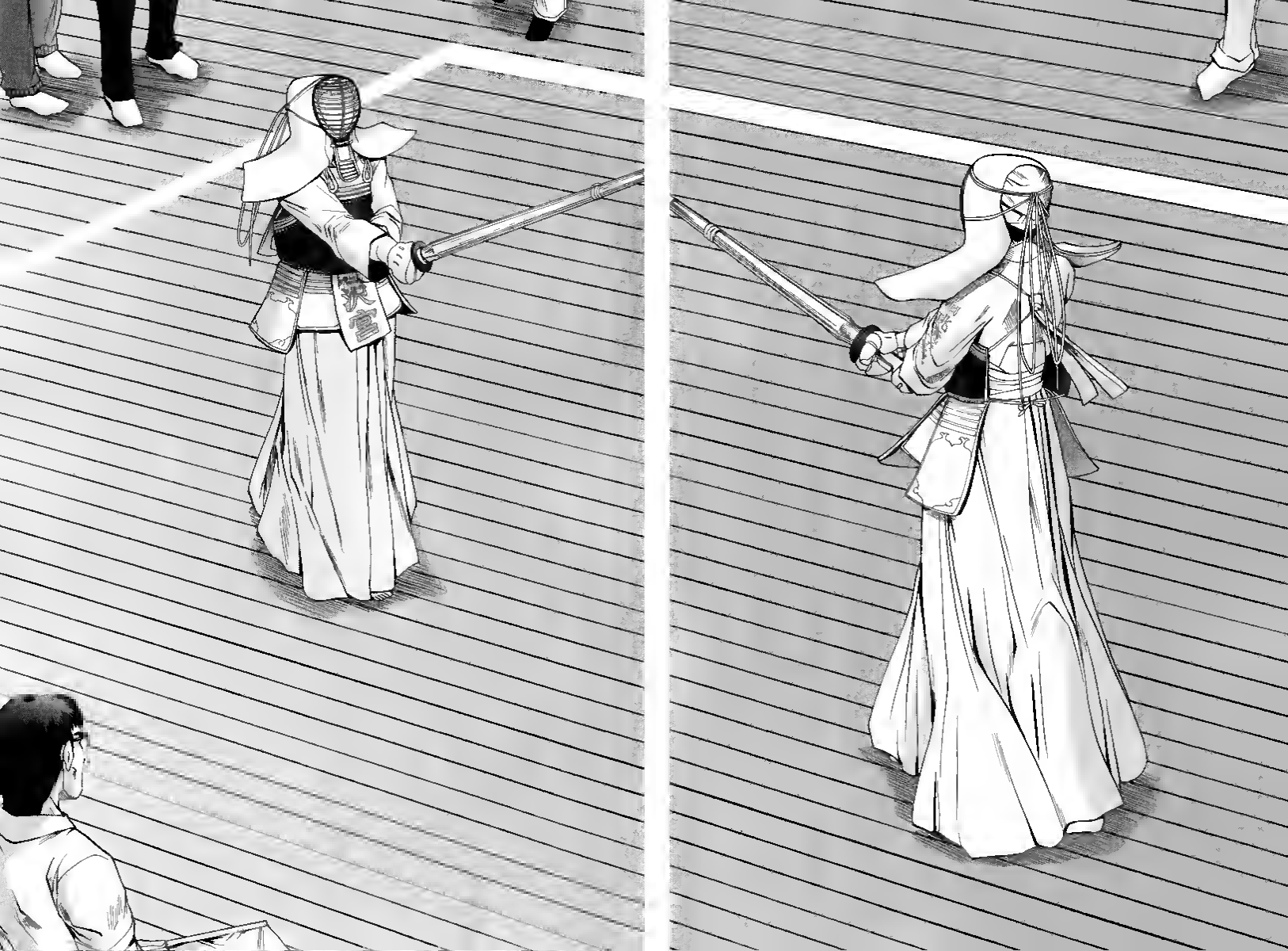
EVERYONE BELIEVES IN THEIR OWN FUTURE.

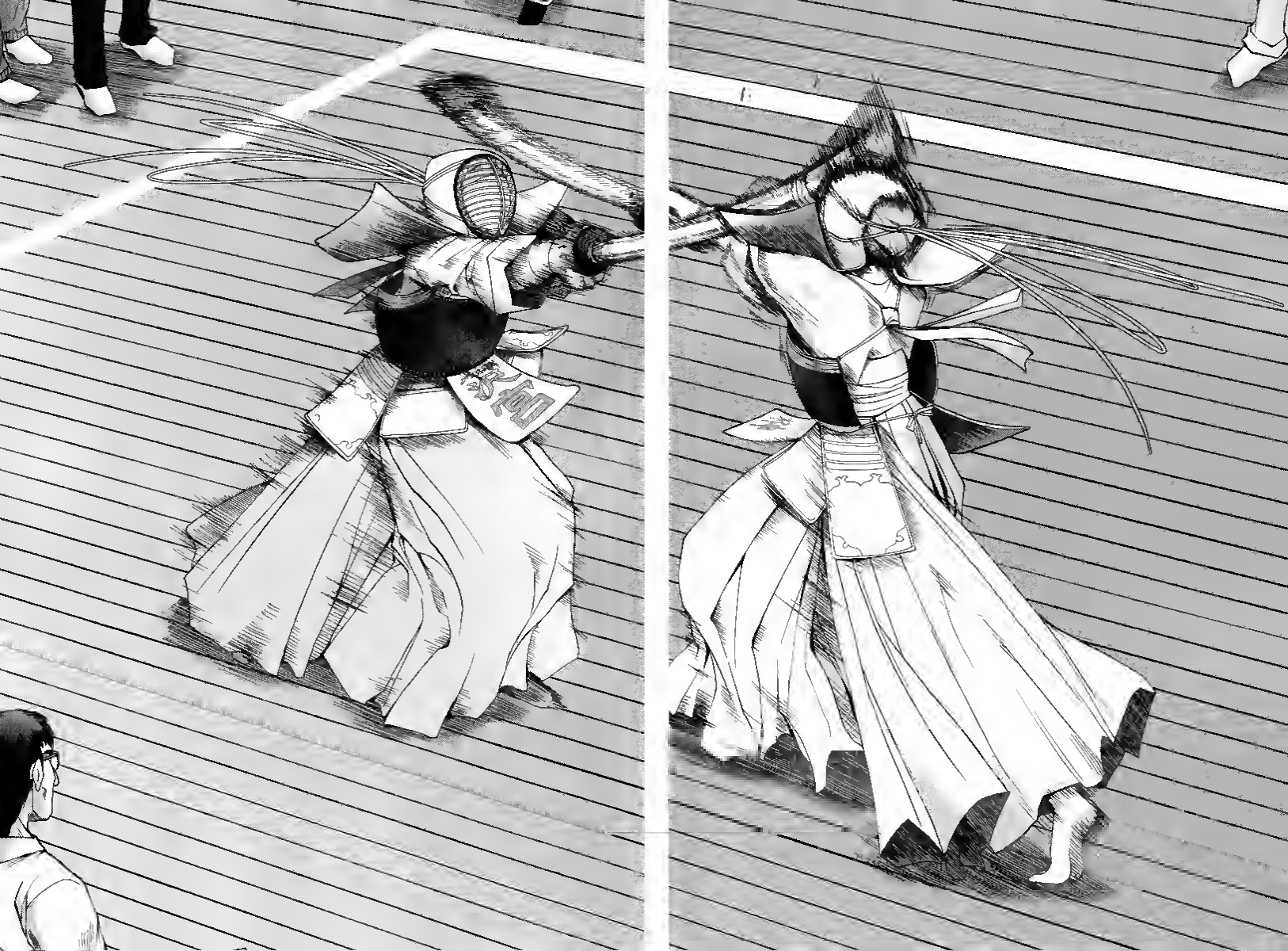
THEY STILL HAVE POTENTIAL TO GROW.
WOMEN ARE NOT TO BE UNDER -ESTIMA -TED!
BUT, DON'T GET EXCITED SO SOON.
HYAAA!!!
SOME -ONE IS ABOUT TO WIN!!
THIS MATCH IS KEEPING ME ON MY TOES.
.....



YOU HAVE BECOME STRONGER.
I DIDN'T WAIT FOR NOTHING, YAMADA.
I MUST WIN SO I CAN FIGHT YOU AGAIN
THAT'S WHY I MUST WIN.
YOU'LL DISAPPEAR ONCE AGAIN.
IT'LL BRING SHAME TO KENDO ITSELF.
BUT IF I LET YOU WIN THIS TIME,
YOU MUST KEEP CHASING AFTER ME!
COME!
ドウッ

PAPA...
THEN THINK ABOUT QUITTING
ONCE YOU DON'T FEEL SAD ABOUT LOSING,
TOLD ME TO WIN
HE HAS NEVER
HE WANT-ED ME TO HAVE FUN
HE ONLY WANTED ME TO ENJOY KENDO
HE..



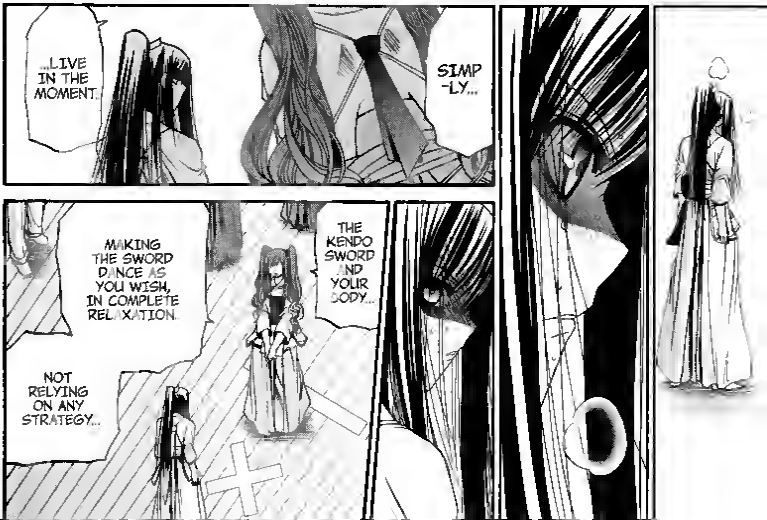


イトカナイガ
ジーワ
ジーワ
東
東京

オオオオ
MEN!
MATCH OVER!
オオオオオ

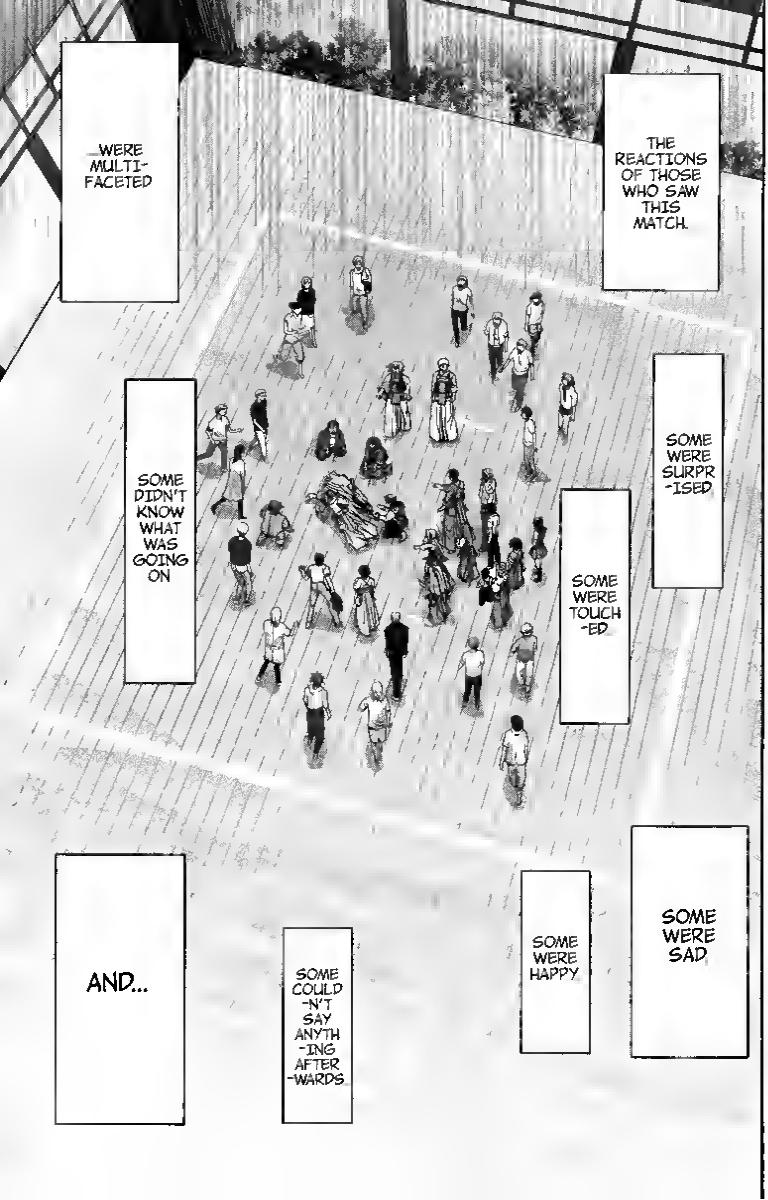
ERINA WINS !!!
ERINA!

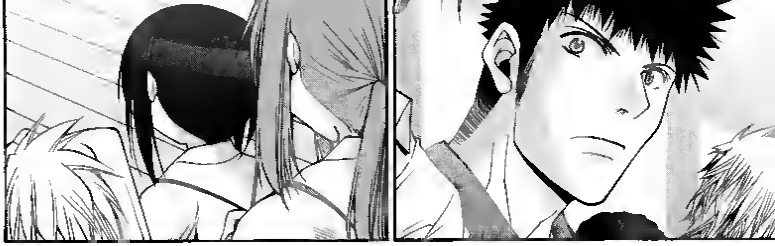
SAKA -KI...
URA LOST?
URA ...


...LIVE IN THE MOMENT.
SIMP -LY...
MAKING THE SWORD DANCE AS YOU WISH, IN COMPLETE RELAXATION.
THE KENDO SWORD AND YOUR BODY...
NOT RELYING ON ANY STRATEGY...

BELIEV -ING ONLY IN YOUR TRAIN -ING...
LETTING EVERYTHING HAPPEN SPONTAN -EOUSLY...
THAT'S ...
...WHAT YOUR KENDO IS MADE OF, RIGHT?

FX: DROP


...WERE MULTI-FACETED
THE REACTIONS OF THOSE WHO SAW THIS MATCH.
SOME DIDN'T KNOW WHAT WAS GOING ON
SOME WERE SURPR-ISED
SOME WERE TOUCH-ED
AND...
SOME COULD-N'T SAY ANYTH-ING AFTER-WARDS
SOME WERE HAPPY
SOME WERE SAD



KAWAZOE
TAMAKI'S
FEELINGS
...

カナカナカナ
カナカナカナ
BAMBOO BLADE 13 おわり

次巻予告

TAMAKI'S QUESTIONS,

ALONG WITH
KOJIRO'S DECISION.

AND THEN...

BAMBOO BLADE
バンブーブレード
14

ヤングガンガンコミックス

COMICS

BAMBOO BLADE

13

2010年5月25日　初版発行

著者
原作／土塚理弘
作画　五十嵐あくり

© 2010 Masahiro Totsuka © 2010 Agun Igarashi

発行人
由口浩司
発行所
株式会社スクウェア・エニックス
〒151-8544　東京都渋谷区代々木3-22-7　新宿文化クイントビル3階
【編集】TEL 03-5333-0895
【営業】TEL 03-5333-0832　FAX 03-5352-6464
印刷所
凸版印刷株式会社
担当編集
竹内俊一
装幀
岩佐陽子
初出／ヤングガンガン平成21年22号～平成22年2号
4号～6号　8号　9号

この作品はフィクションです。
実在の人物団体 事件などには いっさい関係ありません。

無断転載　上演　上映　放送を禁じます。乱丁・落丁本はお取り替え致します。大変お手数ですが、購入された書店名と不具合箇所を明記して小社出版業務部宛にお送り下さい。送料は小社負担でお取り替え致します。但し、古書店でご購入されたものについてはお取り替えに応じかねます。定価は表紙カバーに表示してあります。

ISBN978-4-7575-2880-2 C9978
Printed in Japan